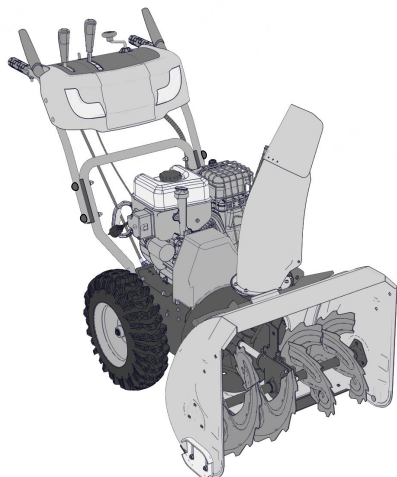




STIGA®

Type ST 526 S
ST 4262 P
ST 4262 PB
ST 5262 PB
ST 5266 PB

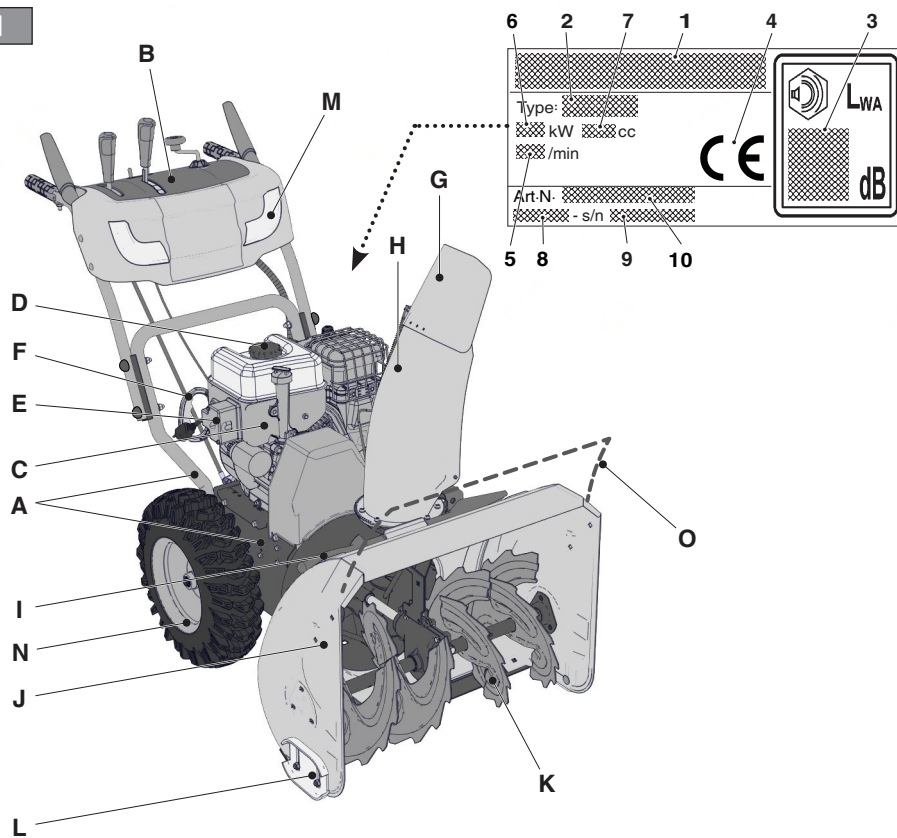
Type ST 627 S
ST 6276 PB

PEDESTRIAN CONTROLLED SNOW THROWER
 СЕГОРИН УПРАВЛЯВАН ОТ ПРАВО ПОЛОЖЕНИЕ
 ČISTAČ SNIJEGA NA GURANJE
 RUČNĚ VEDENÁ SNĚHOVÁ FRÉZA
 SNESLYNGE BETJENT AF GÅENDE PERSONER
 HANDGEFÜHRTER SCHNEERÄUMER
 QUITANIEVES CONDUcido DE PIE
 KÕNDIVA JUHIGA LUMEPUHUR
 KÄVELLEN OHJATTAVA LUMILINKO
 CHASSE-NEIGE À CONDUCTEUR À PIED
 RUČNO UPRAVLJANA RALICA ZA SNIJEG
 GYALOGVEZETÉSŰ HÓMARÓ
 SPAZZANEVE CONDOTTO A PIEDI
 PĚŠČIO OPERATORIAUS VALDOMAS SNIEGO VALYTUVAS
 KĀJNIEKVADĀMS SNIEGA TĪRĪTĀJS
 РАСЧИСТЫВАЧ НА СЕГ
 LOPEND BEDIENDE SNEEUWRIJMER
 HÅNDFORT SNÖSLYNGE
 ODŚNIEŻARKA PROWADZONA PRZES OPERATORA PIESZEGO
 PLUG DE ZÁPADĚ CU CONDUCĂTOR PEDESTRU
 СЕГООЧИСТИТЕЛЬ С ПЕШЕХОДНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ
 RUČNE VEDENÁ SNEHOVÁ FRÉZA
 SNEŽNI PLUG ZA STOJEČEGA DELAVCA
 ČISTAČ SNEGA NA GURANJE
 FÖRARLEDD SNÖSLUNGA

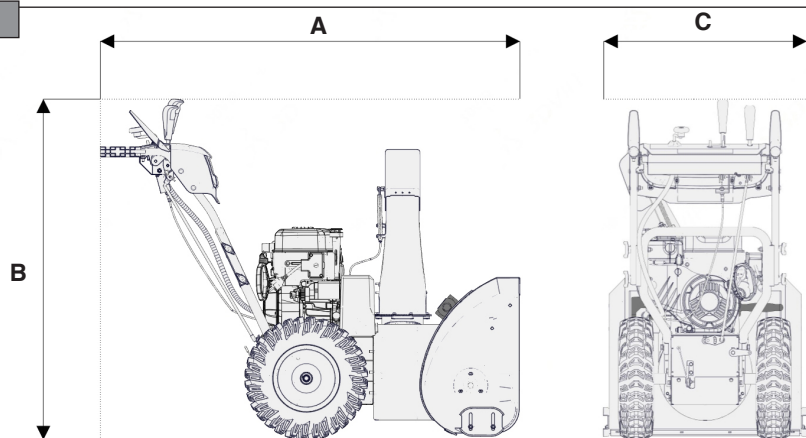
INSTRUCTION MANUAL.....	EN
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА.....	BG
PRIRUČNIK S UPUTAMA.....	BS
INSTRUKTIONSMANUAL.....	CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....	DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	DE
USO Y MANTENIMIENTO.....	ES
KASUTUSJUHEND.....	ET
KÄYTTÖOPAS.....	FI
MANUEL D'UTILISATION.....	FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....	HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	HU
MANUALE DI ISTRUZIONI.....	IT
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....	LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....	LV
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	MK
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....	NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....	NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	PL
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.....	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	RU
NÁVOD NA POUŽITIE.....	SK
PRIROČNIK Z NAVODIL.....	SL
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM.....	SR
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....	SV

ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

1

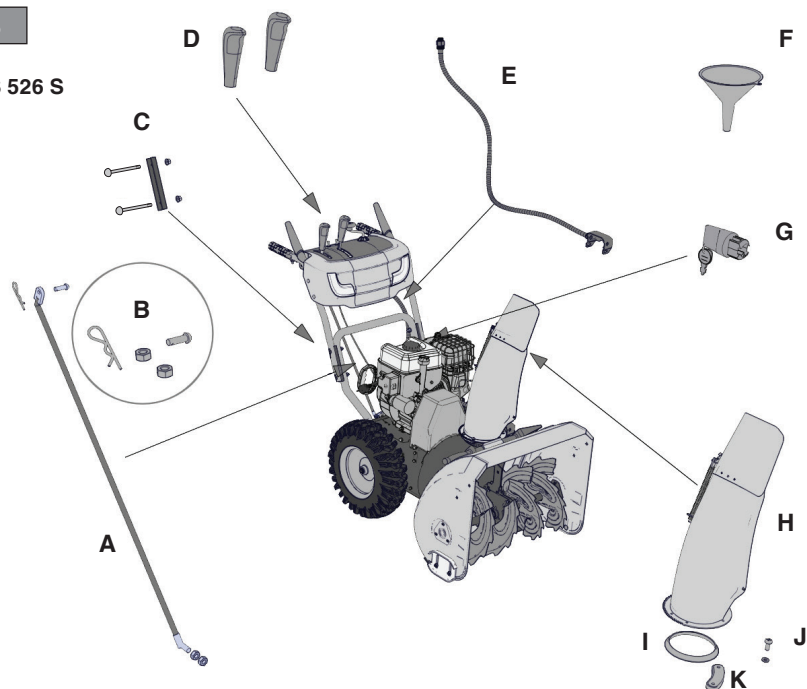


2

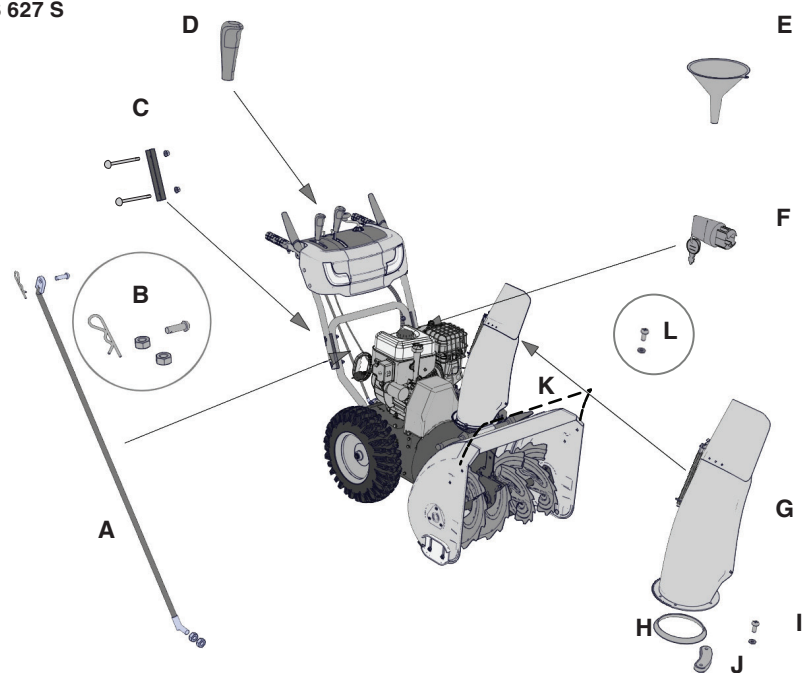


3

S 526 S



S 627 S



4

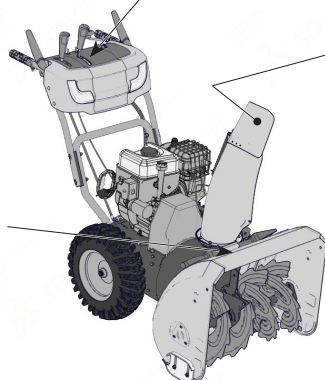


A



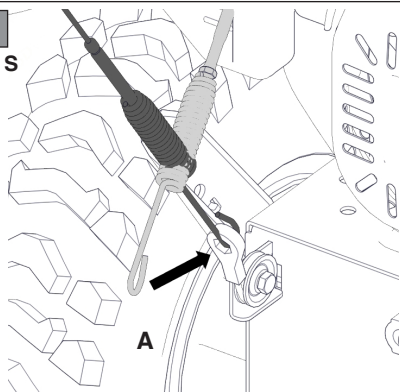
B

C

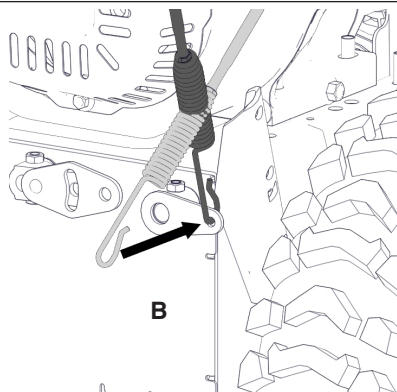


5

S 526 S

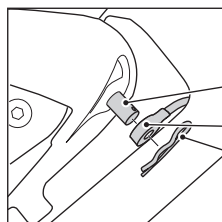


A



B

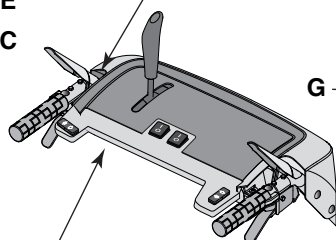
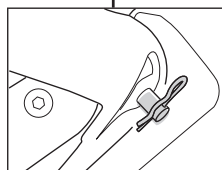
S 627 S



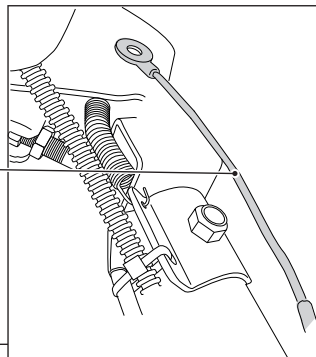
D

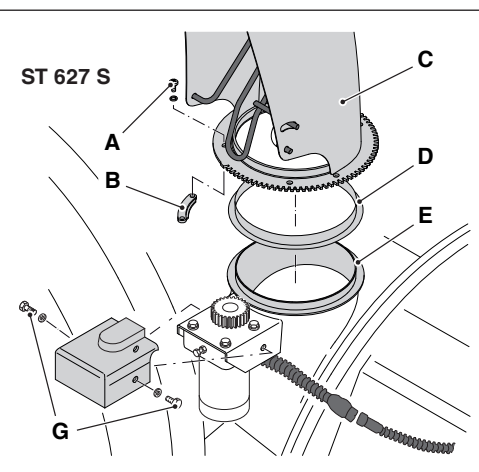
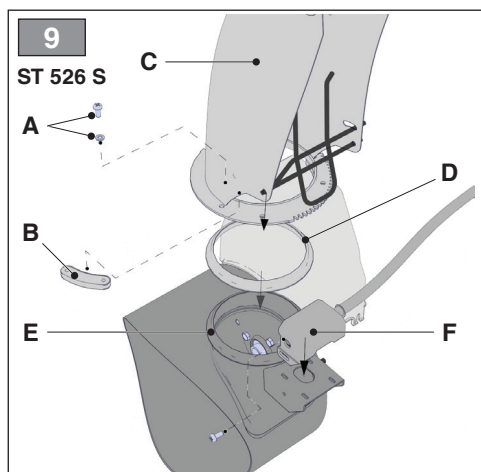
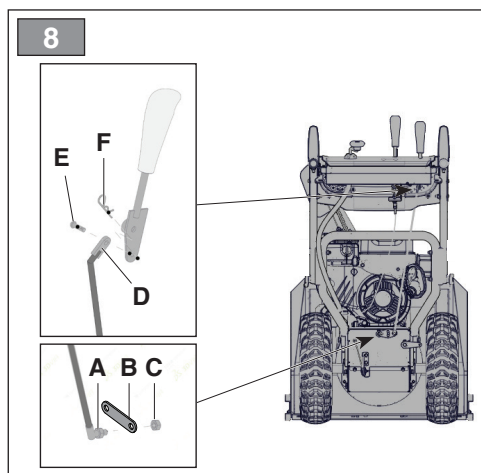
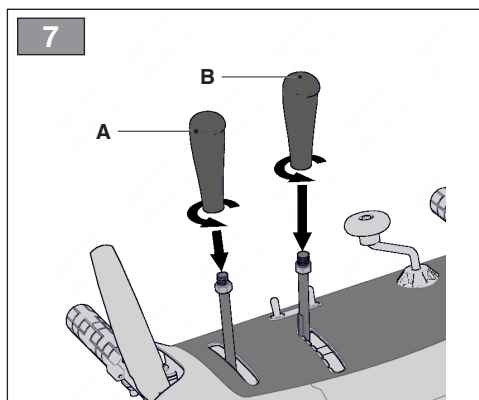
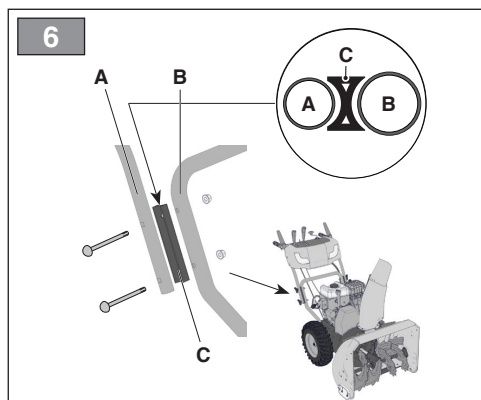
E

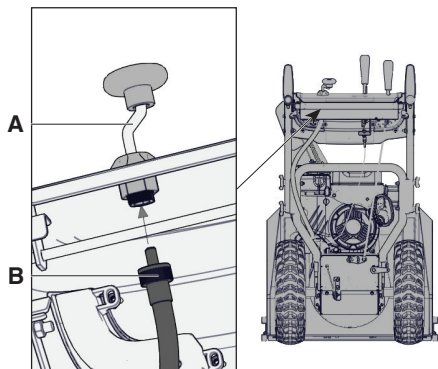
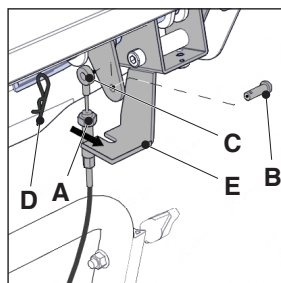
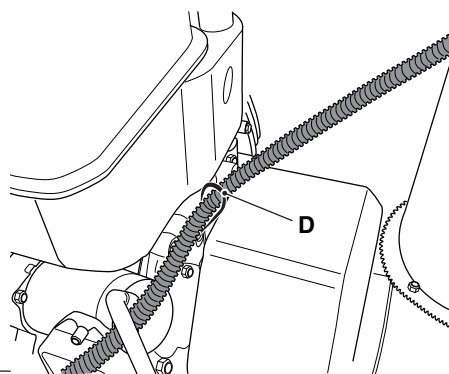
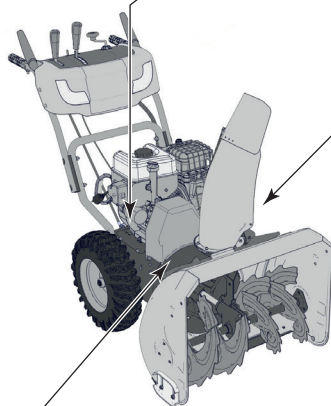
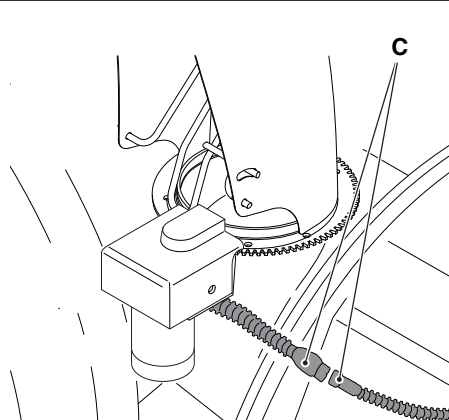
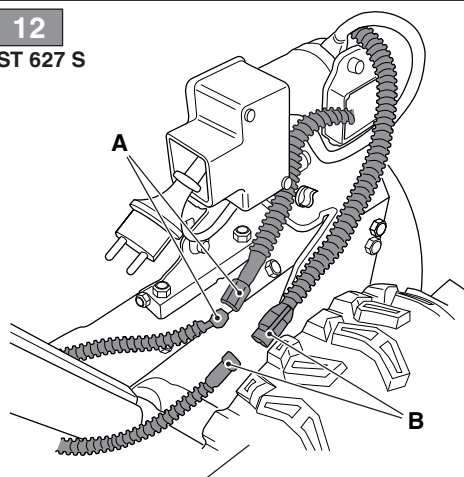
C



G

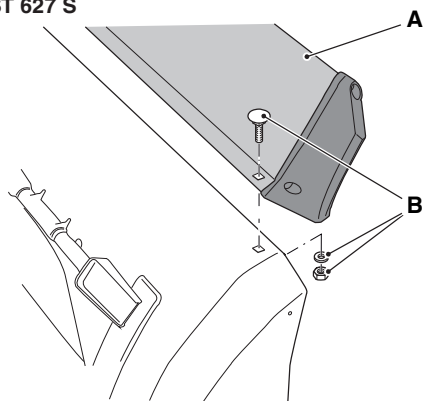




10**ST 526 S****11****ST 526 S****12****ST 627 S**

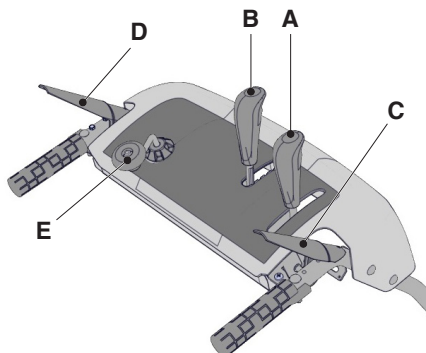
13

ST 627 S



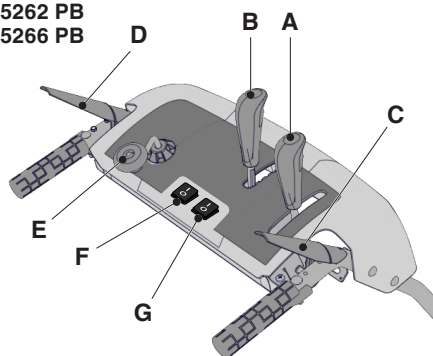
14

ST 4262 P



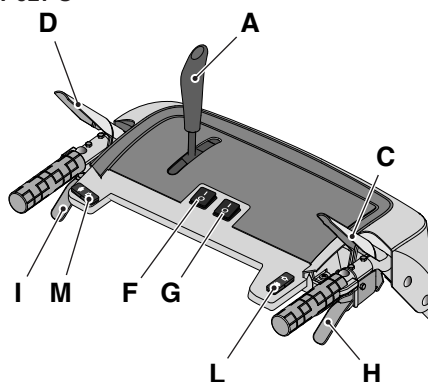
14

**ST 4262 PB
ST 5262 PB
ST 5266 PB**



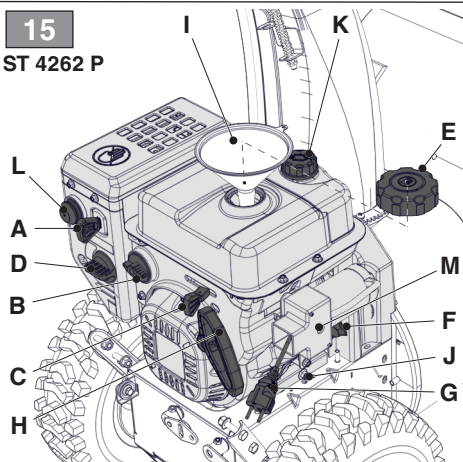
14

ST 627 S



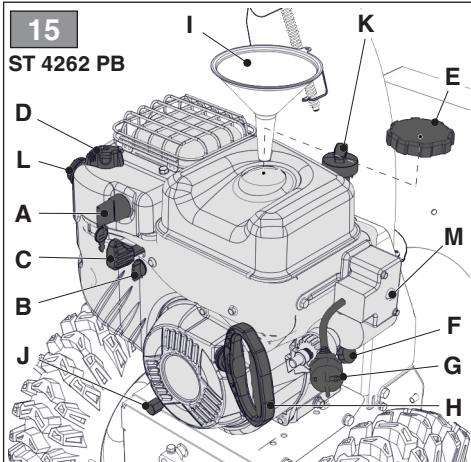
15

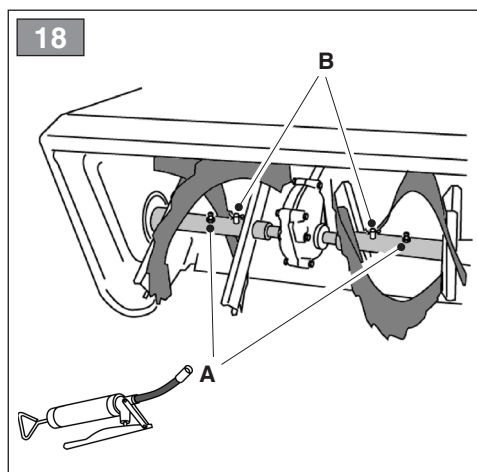
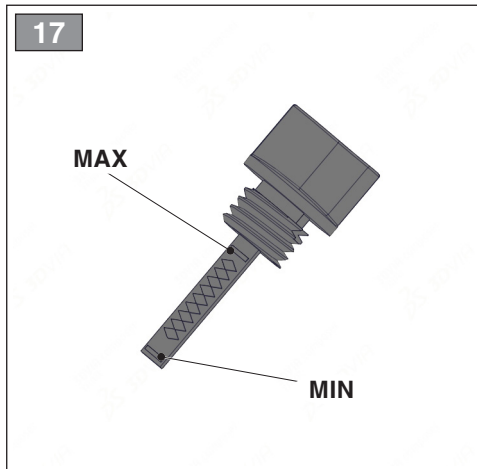
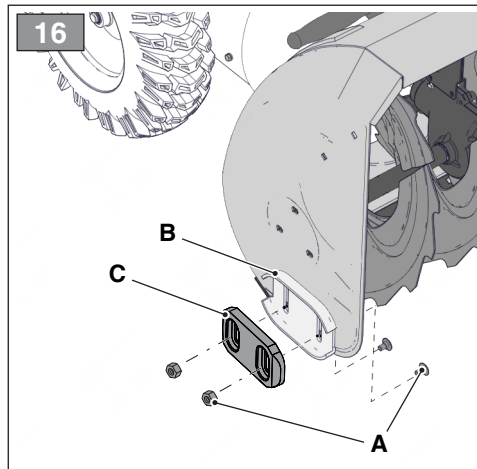
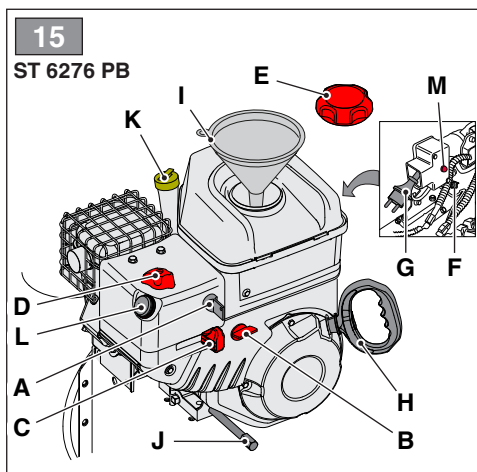
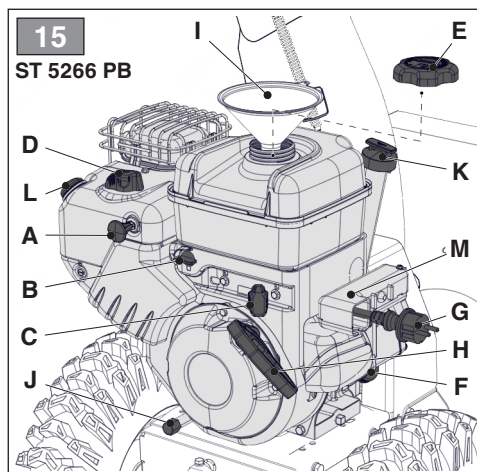
ST 4262 P



15

ST 4262 PB





[1]	TECHNICAL DATA	type	ST 526 S	ST 526 S	ST 526 S
		model	ST 4262 P	ST 4262 PB	ST 5262 PB
[2]	Engine		LC170FDS	B&S 09.50	B&S 09.50
[3]	Displacement	cm ³	212	208	208
[4]	Power	kW	4,4	4,64	4,64
[5]	Engine rotations	min ⁻¹	3600	3600	3600
[6]	Fuel	type	gasoline	gasoline	gasoline
[7]	Fuel tank capacity	l	3,0	3,1	3,0
[8]	Engine oil	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Engine oil tank capacity	l	0,6	0,6	0,6
[10]	Spark plug	code	F7RTC	QC12YC	QC12YC
[11]	Spark plug, electrodes distance	mm	0,76	0,76	0,76
[12]	Working width	cm	62	62	62
[13]	Wheel diameter	in	14x5.00-6	14x5.00-6	14x5.00-6
[14]	Weight	kg	93	95	95
[15]	Maximum launch distance	m	10	10	10
[16]	Dimensions	fig. 2			
[17]	A = Length	mm	1425	1425	1425
[18]	B = Height	mm	1136	1136	1136
[19]	C = Width	mm	620	620	620
[20]	Measured sound power level	dB(A)	104	104	104
[21]	Uncertainty	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[22]	Guaranteed sound power level	dB(A)	107	107	107
[23]	Sound pressure level	dB(A)	88	89	89
[24]	Uncertainty	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[25]	Vibrations transmitted to hand on right handle	m/s ²	5,393	4,274	4,274
[26]	Vibrations transmitted to hand on left handle	m/s ²	4,139	4,197	4,197
[27]	Uncertainty	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[28]	OPTIONS				
[29]	Diff-lock release		–	–	√
[30]	Lights		–	√	√
[31]	Deflector knob		√	√	√
[32]	Deflector buttons		–	–	–
[33]	Knob heating		–	√	√
[34]	Auger safety guard extension		–	–	–
[35]	ATTACHMENTS				
[36]	Snow breaker dipsticks		√	√	√
[36]	Snow chain		√	√	√

[1]	TECHNICAL DATA	type	ST 526 S	ST 627 S
		model	ST 5266 PB	ST 6276 PB
[2]	Engine		B&S 11.50	B&S 16.50
[3]	Displacement	cm ³	250	420
[4]	Power	kW	5,0	6,57
[5]	Engine rotations	min ⁻¹	3600	3600
[6]	Fuel	type	gasoline	gasoline
[7]	Fuel tank capacity	l	2,7	5,0
[8]	Engine oil	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Engine oil tank capacity	l	0,6	1,1
[10]	Spark plug	code	QC12YC	QC12YC
[11]	Spark plug, electrodes distance	mm	0,76	0,76
[12]	Working width	cm	66	76
[13]	Wheel diameter	in	16x4.80-8	16x6.50-8
[14]	Weight	kg	96	134
[15]	Maximum launch distance	m	12	15
[16]	Dimensions	fig. 2		
[17]	A = Length	mm	1425	1450
[18]	B = Height	mm	1136	1150
[19]	C = Width	mm	673	815
[20]	Measured sound power level	dB(A)	104	101
[21]	Uncertainty	dB(A)	2,5	2,5
[22]	Guaranteed sound power level	dB(A)	107	104
[23]	Sound pressure level	dB(A)	88	89,2
[24]	Uncertainty	dB(A)	2,5	2,5
[25]	Vibrations transmitted to hand on right handle	m/s ²	5,854	2,914
[26]	Vibrations transmitted to hand on left handle	m/s ²	6,180	4,210
[27]	Uncertainty	m/s ²	1,5	1,5
[28]	OPTIONS			
[29]	Diff-lock release		✓	✓
[30]	Lights		✓	✓
[31]	Deflector knob		✓	✓
[32]	Deflector buttons		–	✓
[33]	Knob heating		✓	✓
[34]	Auger safety guard extension		–	✓
[35]	ATTACHMENTS			
[36]	Snow breaker dipsticks		✓	✓
[36]	Snow chain		✓	✓

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери [17] A = Дължина [18] B = Височина [19] C = Ширина [20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [26] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка [27] Несигурност [28] Опции [29] свободен диференциал с принудително блокиране (Diff-lock release) [30] фарове [31] Дръжка на дефлектора [32] Бутон на дефлектора [33] Загряване на дръжките [34] Удължение на защитния капак на шнека [35] Принадлежности [36] Прътове за разбиване на сняг [36] Вериги за сняг	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjećica [11] Svjećica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Diff-lock release [30] Farovi [31] Ručka usmjerivača [32] Dugmad usmjerivača [33] Grijač ručki [34] Produžetak kartera za zaštitu svrdla [35] Dodatna oprema [36] Štapovi za razbijanje snijega [36] Lanci za snijeg	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Obsah válců [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry [17] A = Délka [18] B = Výška [19] C = Šířka [20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [26] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [27] Nepřesnost měření [28] Možnosti [29] Diff-lock release [30] Světla [31] Klíčka deflektoru [32] Tlačítka vychylovače [33] Ohřev rukojeti [34] Prodloužení ochranného krytu šneku [35] Příslušenství [36] Závěsové lišty [36] Sněhové řetězy
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejninger [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjuldiameter [14] Vægt [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinmål [17] A = Længde [18] B = Højde [19] C = Bredde [20] Målt lydeffektniveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lydeffektniveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden på højrehåndtag [26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag [27] Usikkerhed [28] Ekstraudstyr [29] Diff-lock release [30] Lygter [31] Håndtag til afbojningsrør [32] Knapper til afbojningsrør [33] Opvarmning af håndtag [34] Forlænger til skærm til beskyttelse af snekl [35] Tilbehør [36] Snebrydningsstænger [36] Snekedder	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Kraftstoffvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Masse [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs [17] A = Länge [18] B = Höhe [19] C = Breite [20] Gemessener Schalleistungspegel [21] Messungenauigkeit [22] Garantierter Schalleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungenauigkeit [25] Vibrationen, die auf dem rechten Griff an die Hand übertragen werden [26] Vibrationen, die auf dem linken Griff an die Hand übertragen werden [27] Messungenauigkeit [28] Optionen [29] Differential-Entriegelung [30] Scheinwerfer [31] Griff Ablenkklappe [32] Tasten Ablenkklappe [33] Griffheizung [34] Gehäuseerweiterung zum Schutz der Schnecke [35] Zubehörteile [36] Stangen zum Schneezerschlagen [36] Schneeketten	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] Cilindrada [4] Potencia [5] Revoluciones motor [6] Carburante [7] Capacidad depósito carburante [8] Aceite motor [9] Capacidad depósito aceite motor [10] Bujía [11] Bujía, distancia electrodos [12] Ancho de trabajo [13] Diámetro ruedas [14] Masa [15] Distancia de lanzamiento máxima [16] Dimensiones totales [17] A = Longitud [18] B = Altura [19] C = Anchura [20] Nivel de potencia sonora medido [21] Incertidumbre [22] Nivel de potencia sonora garantizado [23] Nivel de presión sonora [24] Incertidumbre [25] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura derecha [26] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura izquierda [27] Incertidumbre [28] Opciones [29] Diff-lock release [30] Faros [31] Manivela deflector [32] Botones deflector [33] Calentamiento manivelas [34] Extensión cárter de protección cóclea [35] Accesorios [36] Varillas rompe nieve [36] Cadenas de nieve

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] Mootorimaht [4] Võimsus [5] Mootoripöörded [6] Kütus [7] Kütuse paagi maht [8] Mootorõli [9] Mootorõli paagi suurus [10] Süüteküüнал [11] Süüteküüнал, elektroodide vahemaa [12] Töölaius [13] Rataste diameeter [14] Mass [15] Maksimaalne heitekaugus [16] Mootmed [17] A = Pikkus [18] B = Kõrgus [19] C = Laius [20] Helivõimsuse mõõdetav tase [21] Ebakindlus [22] Helivõimsuse kindel tase [23] Helirõhu tase [24] Ebakindlus [25] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [26] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [27] Ebakindlus [28] Valikud [29] Diff-lock release [30] Tuled [31] Deflektori nupp [32] Deflektori lülitid [33] Nuppude soojendus [34] Kruvikonveieri kaitsekarteri pikendus [35] Lisaseadmed [36] Lumelõhkumise vardad [36] Lumeketjut	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] Sylinterin tilavuus [4] Teho [5] Moottorin kierrosliku [6] Polttoaine [7] Polttoainesäiliön tilavuus [8] Moottoriöljy [9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus [10] Syöttötolppa [11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys [12] Työstöleveys [13] Pyörien halkaisija [14] Massa [15] Maksimi linnoamisetäisyys [16] Mitat [17] A = Pituus [18] B = Korkeus [19] C = Leveys [20] Mitattu äänitehotaso [21] Epätarkkuus [22] Taattu äänitehotaso [23] Äänenpaineen taso [24] Epätarkkuus [25] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä [26] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä [27] Epätarkkuus [28] Valinnat [29] Diff-lock release [30] Valot [31] Ohjauslevyn nuppi [32] Ohjauslevyn painikkeet [33] Nuppien lämmitys [34] Syöttöruuvien suojuksen jatkokappale [35] Lisävarusteet [36] Lumilingon tangot [36] Lumiketjut	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] Cylindrée [4] Puissance [5] Tours moteur [6] Carburant [7] Capacité du réservoir de carburant [8] Huile moteur [9] Capacité du réservoir d'huile moteur [10] Bougie [11] Bougie, distance électrodes [12] Largeur de travail [13] Diamètre roues [14] Masse [15] Distance de projection maximale [16] Dimensions d'encombrement [17] A = Longueur [18] B = Hauteur [19] C = Largeur [20] Niveau de puissance sonore mesuré [21] Incertitude [22] Niveau de puissance sonore garanti [23] Niveau de pression sonore [24] Incertitude [25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [26] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [27] Incertitude [28] Options [29] Diff-lock release [30] Phares [31] Molette déflecteur [32] Boutons déflecteur [33] Chauffage des molettes [34] Extension carter de protection vis sans fin [35] Accessoires [36] Tige chasse-neige [36] Chaînes à neige
[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Radni obujam [4] Snaga [5] Broj okretaja motora [6] Gorivo [7] Zapremina spremnika goriva [8] Motorno ulje [9] Zapremina spremnika motornog ulja [10] Svječica [11] Svječica, razmak elektroda [12] Radna širina [13] Promjer kotača [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost izbacivanja [16] Gabaritne dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmerena razina zvučne snage [21] Mjerna nesigurnost [22] Garantovana razina zvučne snage [23] Razina zvučnog tlaka [24] Mjerna nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [26] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [27] Mjerna nesigurnost [28] Opcije [29] Diff-lock release (otpuštanje blokade diferencijala) [30] Farovi [31] Gumb usmjerivača [32] Gumbi za usmjerivač [33] Grijanje ručaka [34] Produžetak zaštitnog kućišta pužnice [35] Dodatna oprema [36] Šipke za probijanje snijega [36] Lanci za snijeg	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] Hengerűrtartalom [4] Teljesítmény [5] Motor fordulatszám [6] Üzemanyag [7] Üzemanyagtartály kapacitása [8] Motorolaj [9] Motorolaj-tartály kapacitása [10] Gyertya [11] Gyertya, elektródok távolsága [12] Munkavégzési szélesség [13] Kerekek átmérője [14] Tömeg [15] Max. kidobási távolság [16] Befoglaló méretek [17] A = Hosszúság [18] B = Magasság [19] C = Szélesség [20] Mért hangteljesítmény [21] Mérés biizonytalanság [22] Garantált hangteljesítmény [23] Hangnyomás szint [24] Mérés biizonytalanság [25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [27] Mérés biizonytalanság [28] Opciók [29] Diff-lock release [30] Világítás [31] Deflektor kar [32] Deflektor gombok [33] Karok fűtése [34] Csiga védőburkolat hosszabbító [35] Tartozékok [36] Hótörő rudak [36] Hótláncok	[1] IT - DATI TECNICI [2] Motore [3] Cilindrata [4] Potenza [5] Giri motore [6] Carburante [7] Capacità serbatoio carburante [8] Olio motore [9] Capacità serbatoio olio motore [10] Candela [11] Candela, distanza elettrodi [12] Larghezza di lavoro [13] Diametro ruote [14] Massa [15] Distanza di lancio massima [16] Dimensioni di ingombro [17] A = Lunghezza [18] B = Altezza [19] C = Larghezza [20] Livello di potenza sonora misurato [21] Incertezza [22] Livello di potenza sonora garantito [23] Livello di pressione sonora [24] Incertezza [25] Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra [26] Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra [27] Incertezza [28] Opzioni [29] Diff-lock release [30] Fari [31] Manopola deflettore [32] Pulsanti deflettore [33] Riscaldamento manopole [34] Estensione carter di protezione coclea [35] Accessori [36] Aste spaccaneve [36] Catene da neve

[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] Variklio tūris [4] Galia [5] Variklio apskukos [6] Kuras [7] Kuro bako talpa [8] Variklio alyva [9] Variklio alyvos bako talpa [10] Žvakė [11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų [12] Darbo plotis [13] Ratų skersmuo [14] Svoris [15] Maksimalus metimo tolis [16] Matmenys [17] A = Ilgis [18] B = Aukštis [19] C = Plotis [20] Išmatuota garso lygio galia [21] Paklaida [22] Garantuotas garso lygio galia [23] Garso slėgio lygis [24] Paklaida [25] Vibracijos lygis dešinė rankena [26] Vibracijos lygis kairė rankena [27] Paklaida [28] Pasirenkami priedai [29] Diff-lock release [30] Žibintai [31] Deflektoriaus rankenėlė [32] Deflektoriaus mygtukai [33] Rankenų šildymas [34] Sraigto apsauginio gaubto ilgintuvas [35] Priedai [36] Sniego pūsinų pjovikliai [36] Sniego grandinės	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] Cilindru tilpums [4] Jauda [5] Dzinēja apgriezieni [6] Degviela [7] Degvielas tvertnes tilpums [8] Motoreļļa [9] Motoreļļas tvertnes tilpums [10] Svece [11] Svece, attālums starp elektrodmiem [12] Darba platums [13] Riteņu diametrs [14] Masa [15] Maksimālais izmešanas attālums [16] Gabariti [17] A = Garums [18] B = Augstums [19] C = Platums [20] Mēritais skaņas jaudas līmenis [21] Kļūda [22] Garantētās skaņas jaudas līmenis [23] Skaņas spiediena līmenis [24] Kļūda [25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija [27] Kļūda [28] Papildapriekojums [29] Diferenciālā bloķētāja ataišana [30] Lukturi [31] Deflektora rokturis [32] Deflektora pogas [33] Rokturu apsilde [34] Gliemeža aizsargkorpusa pagarinājums [35] Piederumi [36] Sniega iřdināšanas tapas [36] Sniega ķēdes	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] Капацитет [4] Моќност [5] Вртежи на моторот [6] Гориво [7] Капацитет на резервоарот за гориво [8] Масло за моторот [9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот [10] Свеќичка [11] Свеќичка, растојание меѓу електродите [12] Ширина на работа [13] Дијаметар на трналата [14] Тежина [15] Далечина за максимално отфрлање [16] Димензии на пречка [17] A = Должина [18] B = Висина [19] C = Ширина [20] Измерено ниво на звукот [21] Отстапување [22] Загарантирана звучна моќност [23] Ниво на изложеност на звукот [24] Отстапување [25] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [26] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка [27] Отстапување [28] Опции [29] Ослободување на диференцијалот [30] Светла [31] Копче на дефлекторот [32] Копче за дефлекторот [33] Копче за загревање [34] Од на картотот за заштита на сечивото [35] Дополнителна опрема [36] Оски на чистачот на снег [36] Синџири за снег
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] Cilinderhoud [4] Vermogen [5] Toeren motor [6] Brandstof [7] Vermogen brandstofreservoir [8] Motorolie [9] Vermogen reservoir motorolie [10] Bougie [11] Bougie, afstand elektroden [12] Werkbreedte [13] Doorsnede wielen [14] Massa [15] Maximale schietafstand [16] Afmetingen [17] A = Lengte [18] B = Hoogte [19] C = Breedte [20] Gemeten geluidsvermogniveau [21] Onzekerheid [22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau [23] Geluidsdrukniveau [24] Onzekerheid [25] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [26] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat [27] Onzekerheid [28] Opties [29] Diff-lock release [30] Koplampen [31] Knopje deflector [32] Toetsen deflector [33] Verwarming knopjes [34] Verfening beschermingscarter toevoerschroef [35] Toebehoren [36] Sneeuwbrekstaven [36] Sneeuwkettingen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolum [4] Ytelse [5] Motoromdreining [6] Drivstoff [7] Drivstofftankens volum [8] Motorolje [9] Oljetankens volum [10] Tennplugg [11] Tennplugg, avstand elektroder [12] Arbeidsbredde [13] Hjulenes diameter [14] Vekt [15] Maks. rekkevidde for utkast [16] Totale mål [17] A = Lengde [18] B = Høyde [19] C = Bredd [20] Målt lydsterkenivå [21] Usikkerhet [22] Garantert lydsterkenivå [23] Lydtrykknivå [24] Usikkerhet [25] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [26] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak [27] Usikkerhet [28] Ekstraustyr [29] Utloser differensialås [30] Lys [31] Dreieknapp deflektor [32] Deflektorknapper [33] Oppvarming dreieknapper [34] Forlenger til beskyttelsehuset til vriboret [35] Tilbehør [36] Stenger for snoknusing [36] Kjettinger	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] Pojemność skokowa silnika [4] Moc [5] Obroty silnika [6] Paliwo [7] Pojemność zbiornika paliwa [8] Olej silnikowy [9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod [12] Zasięg prac [13] Średnica kół [14] Masa [15] Odległość maksymalna odrzutu [16] Wymiary ogólne [17] A = Długość [18] B = Wysokość [19] C = Szerokość [20] Mierzony poziom mocy akustycznej [21] Niepewność pomiaru [22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [23] Poziom ciśnienia akustycznego [24] Niepewność pomiaru [25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [26] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym [27] Niepewność pomiaru [28] Opcje [29] Zwolnienie blokady mechanizmu różnicowego [30] Reflektory [31] Pokrętło deflektora [32] Przyciski sterownicze deflektora [33] Ogrzewanie pokręteł [34] Przedłużenie osłony zabezpieczającej ślimak [35] Akcesoria [36] Drażki rozbijające śnieg [36] Łańcuchy śniegowe

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] Cilindree [4] Putere [5] Turajii motor [6] Carburant [7] Capacitate rezervor carburant [8] Ulei de motor [9] Capacitate rezervor ulei de motor [10] Bujie [11] Bujie, distantă electrozi [12] Lățime de lucru [13] Diametru roți [14] Masă [15] Distanță maximă de lansare [16] Dimensiuni de gabarit [17] A = Lungime [18] B = Înălțime [19] C = Lățime [20] Nivel de putere sonoră măsurat [21] Nesigurantă [22] Nivel de putere sonoră garantat [23] Nivel de presiune sonoră [24] Nesigurantă [25] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [26] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii [27] Nesigurantă [28] Opțiuni [29] Diff-lock release [30] Faruri [31] Cap de acționare deflector [32] Butoane deflector [33] Încălzire capete de acționare [34] Extensie carter de protecție melc [35] Accesorii [36] Bare de dezapezire [36] Lanțuri de zăpadă	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] Объем [4] Мощность [5] Число оборотов двигателя [6] Топливо [7] Емкость топливного бака [8] Моторное масло [9] Емкость масляного бака [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Ширина рабочей зоны [13] Диаметр колес [14] Масса [15] Дальность отброса снега [16] Габаритные размеры [17] A = Длина [18] B = Высота [19] C = Ширина [20] Уровень измеренной звуковой мощности [21] Погрешность [22] Уровень звуковой мощности гарантированный [23] Уровень звукового давления [24] Погрешность [25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке [27] Погрешность [28] Опции [29] Устройство разблокировки дифференциала [30] Фары [31] Ручка дефлектора [32] Кнопки дефлектора [33] Подогрев ручек [34] Удлинитель защитного корпуса шнека [35] Дополнительное оборудование [36] Зубцы для разбивания снега [36] Цепи противоскольжения	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] Obsah valcov [4] Výkon [5] Otáčky motora [6] Palivo [7] Kapacita palivovej nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže motorového oleja [10] Zapal'ovacia sviečka [11] Zapal'ovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Pracovný záber [13] Priemer kolies [14] Hmotnosť [15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania [16] Vonkajšie rozmery [17] A = Dĺžka [18] B = Výška [19] C = Šírka [20] Hladina nameraného akustického výkonu [21] Nepresnosť merania [22] Hladina zarúčeného akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepresnosť merania [25] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle [26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle [27] Nepresnosť merania [28] Možnosti [29] Diff-lock release [30] Svetlomety [31] Kľuka vychyl'ovača [32] Tlačidlá vyhadzovača [33] Ohrev rukovätí [34] Predĺženie ochranného krytu závitovky [35] Príslušenstvo [36] Závažová lišta [36] Snehové reťaze
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] Gibna prostornina motorja [4] Moč [5] Vrtljaji motorja [6] Gorivo [7] Prostornina rezervoarja za gorivo [8] Motorno olje [9] Prostornina rezervoarja za motorno olje [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Delovna širina [13] Premer koles [14] Masa [15] Maksimalna dolžina izmeta [16] Dimenzije [17] A = Dolžina [18] B = Višina [19] C = Širina [20] Raven izmerjene zvočne moči [21] Negotovost [22] Raven zagotovljene zvočne moči [23] Raven zvočnog pritiska [24] Negotovost [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju [27] Negotovost [28] Opcije [29] Sprostitiv zapore diferenciala (diff-lock release) [30] Luči [31] Ročica deflektorja [32] Gumbi deflektorja [33] Ogrevanje ročajev [34] Podajšek okrova za zaščito snežnega vijaka [35] Dodatna oprema [36] Palice za lomljenje snega [36] Snežne verige	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Obrtaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara goriva [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara motornog ulja [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Radna širina [13] Prečnik točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljnost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmeren nivo zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantovan nivo zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Diff-lock release [30] Farovi [31] Ručica usmerivača [32] Dugmad usmerivača [33] Grejač ručica [34] Proizvedak kartera za zaštitu svrdla [35] Dodatna oprema [36] Štapovi za razbijanje snega [36] Lanci za sneg	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Motor [3] Slagvolym [4] Effekt [5] Motorvarvtal [6] Bränsle [7] Bränsletankvolym [8] Motorolja [9] Motoroljevolym [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodavstånd [12] Arbetsbredd [13] Hjul diameter [14] Vikt [15] Maximal kastlängd [16] Mått [17] A = längd [18] B = höjd [19] C = bredd [20] Uppmätt ljudeffektiv [21] Osäkerhet [22] Garanterad ljudeffektiv [23] Ljudtrycksnivå [24] Osäkerhet [25] Vibrationer överförda till handen på det högra handtaget [26] Vibrationer överförda till handen på det vänstra handtaget [27] Osäkerhet [28] Tillval [29] Differentialspärmsfrigöring [30] Belysning [31] Riktskärmsved [32] Utkastets knappar [33] Strömbrytare för handtagsvärme [34] Förlängning för snöskruvslydd [35] Tillståtstrustning [36] Snöbrytarkilar [36] Snökedja



INHALT

1. ALLGEMEINES	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	2
2.4 Wartung, Unterstellung und Transport	3
3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN	4
3.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck	4
3.2 Sicherheitskennzeichnung	4
3.3 Typenschild	5
3.4 Wesentliche Bauteile	5
4. MONTAGE	6
4.1 Montage-Bauteile	6
4.2 Montage Steuerkabel Vorschub und Schnecke	6
4.3 Montage des Griffs	6
4.4 Montage der Getriebesteuerung	7
4.5 Montage des Auswurfkanals	7
4.6 Montage der Verlängerung der Schnecke (ST 627 S)	8
4.7 Ausgleichskufen	8
5. STEUERBEFEHLE	8
5.1 Zündschlüssel	8
5.2 Kraftstoffhahn	8
5.3 Drosselklappensteuerung	8
5.4 Choke-Steuerung	8
5.5 Starter	8
5.6 Griff für manuellen Start	9
5.7 Steuerung für Elektrostart	9
5.8 Vorschubsteuerung	9
5.9 Lenkhebel (ST 627 S)	9
5.10 Steuerung der Schnecke	9
5.11 Getriebehebel	9
5.12 Ausrichtung von Auswurfkanal und Ablenklappe (Version Griff) (ST 526 S)	9
5.13 Ausrichtung von Auswurfkanal und Ablenklappe (Version Tasten) (ST 627 S) ..	9
5.14 Schalter für Scheinwerfer und Griffheizung (wahlweise)	10
6. GEBRAUCH DER MASCHINE	10
6.1 Vorbereitende Arbeitsschritte	10
6.2 Sicherheitskontrollen	10
6.3 Start / Arbeit	10
6.4 Stopp	12
6.5 Empfehlungen für den Gebrauch	12
6.6 Nach dem Gebrauch	12
7. WARTUNG	12
7.1 Allgemeines	12
7.2 Nachfüllen des Kraftstoffs	13
7.3 Kontrolle / Nachfüllen Motoröl	13
7.4 Reinigung	14
7.5 Zündkerze	14
7.6 Kraftstoff	14
7.7 Befestigungsmutter und -schrauben	14
7.8 Schneckenwelle	14
8. UNTERSTELLUNG	14
9. SERVICE UND REPARATUREN	14
10. DECKUNG DER GARANTIE	15
11. WARTUNGSTABELLE	15
12. STÖRUNGSSUCHE	16

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

HINWEIS oder **WICHTIG** liefern erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol  weist auf eine Gefahr hin. Die Nichtberücksichtigung der Warnung kann zu persönlichen Verletzungen und Verletzungen an Dritten und/oder Schäden führen.

Die Abschnitte, die mit einem Feld mit einem Rand mit grauem Punkt hervorgehoben sind, zeigen optionale Eigenschaften an, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell präsent ist.

Alle Angaben "vorne", "hinten", "rechts" und "links" verstehen sich mit Bezug auf die Arbeitsposition des Bedieners.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert. Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet. Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: "Siehe Abb. 2.C" oder einfach "(Abb. 2.C)". Die Abbildungen haben Hinweischarakter. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Absätze unterteilt. Der Titel des Absatzes "2.1 Schulung"

ist ein Untertitel von "2. Sicherheitsnormen". Die Referenzen von Titeln und Absätzen sind mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1".

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 SCHULUNG

 **Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch.**

 **Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.**

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.

2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Verwenden Sie den Schneeräumer nur mit geeigneter Kleidung.
- Die Schuhe sollten einen guten Halt auf rutschigen Flächen haben.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille oder ein Visier während der Verwendung, Wartung

oder Reparatur. Durch den Betrieb von motorisierten Maschinen könnten Fremdkörper in die Augen geschleudert werden.

- Ohrenschützer tragen.

Arbeitsbereich / Maschine

- Gut den zu reinigenden Bereich kontrollieren und eventuelle, offensichtliche Fremdkörper beseitigen. Zum Beispiel Fußabstreifer, Schlitten, Tische, Drähte, usw.
- Vor dem Start des Motors kontrollieren, dass alle Befehle deaktiviert sind, die bewegliche Maschinenteile auslösen.
- Die Höhe des Schutzgehäuses der Schnecke einstellen, um Kiesel- oder Felsenoberflächen zu kehren.
- Bevor der Schnee geschaufelt wird, müssen sich Motor und Maschine an die Außentemperatur anpassen können.

Verbrennungsmotor: Kraftstoff

- Warnung: Der Kraftstoff ist hoch entflammbar. Vorsichtig handhaben!
- Den Kraftstoff immer in geeigneten Kanistern aufbewahren.
- Nur im Freien unter Verwendung eines Trichters tanken oder nachfüllen und dabei nicht rauchen.
- Tanken bevor man den Motor anlässt. Den Tankdeckel nicht öffnen oder Benzin auffüllen, wenn der Motor läuft oder noch warm ist.
- Wenn Kraftstoff austritt, den Motor nicht starten, sondern die Maschine aus dem Bereich entfernen, in dem er ausgeschüttet wurde. Dabei sofort jede Kraftstoffspur reinigen, die auf die Maschine oder den Boden geschüttet wurde.
- Den Deckel von Tank und Kraftstoffbehältern gut zuschrauben.
- Den Kontakt von Kraftstoff mit Kleidung vermeiden. Andernfalls die Kleidung wechseln, bevor der Motor gestartet wird.

2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrische Kontakte oder mechanische Reibung können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden.
- Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten, wo sich gefährlicher Kohlenmonoxid-Rauch anhäufen kann. Das Anlassen muss im Freien oder an einem gut belüfteten Ort erfolgen. Man muss sich immer bewusst sein, dass die Abgase des Motors giftig sind!

- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Besonders aufpassen, wenn die Maschine auf Kieswegen, Gehsteigen und Straßen verwendet wird oder wenn diese überquert werden. Auf versteckte Gefahren achten.
- Wenn die Maschine in der Nähe der Straße verwendet wird, auf den Verkehr achten.

Verhaltensweisen

- Den Auswurfkanal nicht gegen den Wind oder gegen Personen, Tiere, Fahrzeuge, Wohnungen oder anderes ausrichten, das durch den Schnee oder durch im Schnee versteckte Gegenstände beschädigt werden könnten. Nicht erlauben, dass vor der Maschine angehalten wird.
- Wenn der Schneeräumer in der Nähe von Umzäunungen, Fahrzeugen, Fenstern, Glaszäunen, usw. verwendet wird, muss die Ablenkklappe des Auswurfkanals entsprechend eingestellt sein.
- Hände und Füße nicht an die rotierenden Teile annähern. Halten Sie stets Abstand vom Auswurfkanal des Schnees. Den Auswurfkanal immer sauber halten.
- Wenn der Schneeräumer Fremdkörper trifft oder anormale Vibrationen aufweist, den Motor ausschalten, Schlüssel abnehmen, abwarten, bis die beweglichen Teile stillstehen und die Maschine aufmerksam betrachten, um zu überprüfen, ob sie keine Schäden erlitten hat. Normalerweise sind Vibrationen ein Zeichen für Probleme. Eventuelle Schäden reparieren, bevor man die Maschine wieder benutzt.
-  Bevor man sich von der Maschine entfernt, alle Bedienelemente ausschalten und den Zündschlüssel abziehen.
- Vor der Ausführung von Reparaturen, Reinigungsarbeiten, Kontrollen und Einstellungen, den Motor ausschalten, den Schlüssel abziehen und warten bis die beweglichen Teile stillstehen (außer bei andersartigen, speziellen Hinweisen in der Betriebsanleitung). Die Kabel des Elektromotors abtrennen. (wahlweise)
- Die Teile des Motors, die während des Betriebs heiß werden, nicht anfassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Die Maschine nicht bei hohen Transportgeschwindigkeiten auf glatten Flächen verwenden. Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den

Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.

- Die Schnecke deaktivieren, wenn die Maschine transportiert und nicht verwendet wird.
- Sich stets vergewissern, dass man ein gutes Gleichgewicht hat und den Führungsholm mit festem Griff halten. Gehen, nie laufen.

Verwendungseinschränkungen

- Die Maschine nicht quer zu einem Hang verwenden. Bewegen Sie sich immer von oben nach unten und dann von unten nach oben. Besonders vorsichtig sein, wenn am Abhang die Richtung gewechselt wird. Vermeiden Sie steile Abhänge.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Schutzvorrichtungen beschädigt oder die Sicherheitseinrichtungen nicht richtig angebracht sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme dürfen nicht abgeschaltet oder verändert werden.
- Den Motorregler nicht verstellen und den Motor nicht überdrehen lassen. Wenn der Motor mit zu hoher Drehzahl laufen gelassen wird, erhöht sich das Risiko von Verletzungen.
- Die Maschine nicht durch zu schnelles Fahren überlasten.
- Die Hände nicht in die Auswurföffnung oder Schneeschnecke einführen, ohne vorher den Motor ausgeschaltet und den Schlüssel entfernt zu haben.

2.4 WARTUNG, UNTERSTELLUNG UND TRANSPORT

Eine regelmäßige Wartung durchführen und eine korrekte Unterstellung bewahrt die Sicherheit der Maschine.

 **Die schadhaften oder verschlossenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.**

Wartung

- Wenn der Tank ausgeleert werden muss, diesen Arbeitsschritt im Freien ausführen, wenn der Motor kalt ist.
- Um die Brandgefahr zu verringern, regelmäßig kontrollieren, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.

Unterstellung

- Lassen Sie keinen Kraftstoff im Tank, wenn die Maschine in einem Gebäude untergestellt wird, wo diese Dämpfe mit offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen in Kontakt kommen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Schneeräumer in einem geschlossenen Raum unterstellen.
- Wichtige Details immer in den Gebrauchsanweisungen nachschlagen, wenn der Schneeräumer für einen langen Zeitraum aufbewahrt wird.

Transport

- Wenn die Maschine auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden muss, Zugangsrampen verwenden, die die geeignete Beständigkeit, Breite und Länge besitzen.
- Die Maschine mit ausgeschaltetem Motor durch Schieben laden. Hierfür eine geeignete Zahl von Personen einsetzen.
- Während des Transports den Kraftstoffhahn schließen (wenn vorgesehen). Außerdem die Maschine in geeigneter Weise mit dem Transportmittel über Seile oder Ketten sichern.

2.5 UMWELTSCHUTZ

Für ein ziviles Zusammenleben und die Umwelt, in der wir leben, muss der Umweltschutz ein maßgeblicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein.

- Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Kraftstoff, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung des Materials sorgt.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist ein Schneeräumer.

Die Maschine ist mit einer Schneeschnecke ausgestattet, die durch ein Gehäuse geschützt

wird, das den Schnee in einen Auswurfkanal leitet. Die Schnecke wird vom Motor bewegt, der auch die Maschine antreibt. Die Maschine wird durch Befehle gesteuert, die sich auf dem Armaturenbrett befinden. Der Maschinenbediener ist dazu in der Lage, die Maschine am Steuerplatz stehend von hinter der Maschine zu lenken und die Hauptbefehle auszulösen.

3.1.1 Vorgesehener Verwendungszweck

Diese Maschine wurde für Schneeräumen, Entfernung und Ausstoßung von Schnee auf Gehsteigen, Gärten, Zufahrten und anderen Flächen auf Bodenhöhe geplant und gebaut. Der Schneeräumer darf ausschließlich zum Räumen von Schnee verwendet werden.

3.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als unsachgemäße Verwendung gelten (beispielsweise):

- Die Maschine auf Flächen oberhalb der Bodenebene zu verwenden, wie z. B. auf Wohnungsdächern, Garagen, Säulengängen oder anderen Strukturen oder Gebäuden.
- Die Schraube in Gegenwart von anderen Elementen als Schnee zu betreiben (zum Beispiel Boden, Gras, Kies, usw.).
- Lasten zu ziehen oder zu schieben.
- Kinder oder andere Passagiere zu transportieren.

WICHTIG *Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.*

3.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

WICHTIG *Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.*

3.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb. 4). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu

erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden. Bedeutung der Symbole:



ACHTUNG!



ACHTUNG! Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisung lesen.



GEFAHR! Hände und Füße von rotierenden Teilen fern halten.



GEFAHR! Auswurf von Gegenständen. Die Auswurföffnung nicht in auf Umstehende oder Tiere richten.



GEFAHR! Drehendes Laufrad. Halten Sie immer Abstand vom Schneeauswurf.



GEFAHR! Den Arbeitsbereich frei von Personen, Kindern und Tieren halten.



ACHTUNG! Den Zündschlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen.



GEFAHR! Es ist verboten, die Hände in den Auswurfkanal einzuführen, während die Schnecke in Bewegung ist. Den Motor anhalten, bevor der Schneeauswurfkanal freigelegt wird.



GEFAHR! Halten Sie sich fern von heißen Oberflächen.



GEFAHR! Die Motoren erzeugen Kohlenmonoxid. Die Maschine NICHT in geschlossenen Räumen anlassen.



GEFAHR! Der Kraftstoff ist entflammbar und explosiv. Den Startschlüssel abnehmen und den Motor abkühlen lassen, bevor nachgetankt wird.



GEFAHR! Brand- oder Explosionsgefahr. Nicht rauchen, keine freien Flammen oder Zündquellen verwenden.



GEFAHR! Tragen Sie einen Gehörschutz.



GEFAHR! Eine Schutzbrille tragen.

WICHTIG Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

3.3 TYPENSCHILD

Das Typenschild gibt die folgenden Daten wieder (Abb. 1):

1. Adresse des Herstellers
2. Maschinentyp
3. Schallleistungspegel
4. Konformitätszeichen CE
5. Betriebsdrehzahl des Motors
6. Motorleistung
7. Hubraum des Motors
8. Monat / Baujahr
9. Seriennummer
10. Artikelnummer

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

WICHTIG Die Typennamen verwenden, die auf dem Typenschild des Produkts angegeben sind.

WICHTIG Die Typennamen immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

WICHTIG Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seite des Handbuchs.

3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine besteht aus den folgenden Hauptbauteilen (Abb. 1):

- A. Rahmen
- B. Armaturen Brett
- C. Motor
- D. Kraftstofftank
- E. Stecker für Elektrostart
- F. Griff für manuellen Start
- G. Ablenkklappe
- H. Auswurfkanal
- I. Schieber
- J. Schutzgehäuse Schnecke
- K. Schneeschnecke
- L. Ausgleichskufen
- M. Scheinwerfer (wahlweise)
- N. Rad
- O. Verlängerung der Schnecke (wahlweise)

4. MONTAGE

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

⚠️ Auspacken und Montage müssen auf einer flachen und festen Oberfläche vorgenommen werden. Dabei ist genügend Platz für die Bewegung der Maschine und Verpackungen notwendig. Es müssen immer geeignete Werkzeuge verwendet werden. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.

WICHTIG Die Maschine wird ohne Motoröl und Kraftstoff geliefert.

4.1 MONTAGE-BAUTEILE

In der Verpackung sind Montage-Bauteile enthalten (Abb. 3), die in der folgenden Tabelle aufgeführt sind:

ST 526 S		
Pos.	Beschreibung	Menge
A	Getriebesteuerung	1
B	Befestigungsschrauben Getriebesteuerung	-
C	Abstandshalter mit Befestigungsschrauben Griff	2
D	Griffe Getriebehebel und Ausrichtung Ablenklappe	2
E	Kabel zur Ausrichtung des Auswurfkanals	1
F	Trichter	1
G	Sicherheitsschlüsselchen	1
H	Auswurfkanal	1
I	Laufring Auswurfkanal	1
J	Schrauben und Federringe M8 x 20	6
K	Kufen für Auswurfkanal	3

ST 627 S		
Pos.	Beschreibung	Menge
A	Getriebesteuerung	1
B	Befestigungsschrauben Getriebesteuerung	-
C	Abstandshalter mit Befestigungsschrauben Griff	2
D	Griff Schalthebel	1
E	Trichter	1
F	Sicherheitsschlüsselchen	1
G	Auswurfkanal	1
H	Laufring Auswurfkanal	1

I	Schrauben und Federringe M8 x 20	6
J	Kufen für Auswurfkanal	3
K	Verlängerung der Schnecke	1
L	Befestigungsschrauben Verlängerung der Schnecke	4

4.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Den Schneeräumer aus dem Karton entnehmen.
5. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

4.2 MONTAGE STEUERKABEL VORSCHUB UND SCHNECKE

ST 526 S Die Öse des Kabels in das entsprechende Loch einhaken (Abb. 5A, Abb. 5.B).

HINWEIS Die Kabel sind bereits auf dem Armaturenbrett vormontiert.

- ST 627 S**
1. Den Splint (Abb. 5.C) aus dem Stift (Abb. 5.D) lösen.
 2. Die Öse (Abb. 5.E) des Vorschubsteuerkabels in das Stiftchen (Abb. 5.D) einführen.
 3. Den Splint einsetzen, um das Kabel zu blockieren (Abb. 5G).
 4. Die Öse des Steuerkabels der Schnecke in das entsprechende Loch einhaken (Abb. 5.B).

4.3 MONTAGE DES GRIFFS

Der Griff wird mit bereits zusammengebautem Armaturenbrett geliefert. Die Schrauben für die Montage des Griiffs auf der Maschine, die Schrauben zur Befestigung der Getriebesteuerung, die Schrauben zur Befestigung des Auswurfkanals und die Griffe des Getriebehebels und der Ablenklappe werden in einer getrennten Packung geliefert, die sich in der Maschinenverpackung befindet. Wie folgt montieren:

1. Die zwei Endrohre des Griffs (Abb. 6.A) an die Halterung (Abb. 6.B) annähern.
2. Die Distanzstücke (Abb. 6.C) einfügen und sie mit den Löchern angleichen. Hierzu den korrekten Durchmesser berücksichtigen. (Den kleineren Ausschnitt nach außen, den größeren Ausschnitt nach innen).
3. Die Schrauben und Muttern in die Löcher einführen und befestigen.

4.3.1 Montage der Hebelgriffe

Jeden Griff in die Gewindestange des Getriebehebels (Abb. 7.A) und in die Gewindestange des Hebels zur Ausrichtung der Ablenkklappe (Abb. 7.B, Type ST 526 S) schrauben. Die Befestigungsmutter schließen.

4.4 MONTAGE DER GETRIEBESTEUERUNG

1. Das Gelenk (Abb. 8.A) der Getriebesteuerung in das Loch des Hebels (Abb. 8.B) einführen, um ihn mit dem Getriebe zu verbinden und ihn mit der Mutter befestigen (Abb. 8.C).
2. Den oberen Teil (Abb. 8.D) der Getriebesteuerung an das Loch des unteren Teils des Getriebehebels annähern und es befestigen, indem der Stift (Abb. 8.E) und Anschlagstift (die auf dem Getriebehebel bereits zusammengebaut sind) (Abb. 8.F) eingeführt werden.

4.5 MONTAGE DES AUSWURFKANALS

1. Nur für Type ST 627 S: Den Deckel des Motors für die Rotation des Auswurfkanals abnehmen, indem man die 2 seitlichen Schrauben abschraubt (Abb. 9.G).
2. Laufring (Abb. 9.D) und Auswurfkanal (Abb. 9.C) auf dem Flanschanschluss (Abb. 9.E) positionieren.
3. Die Kufen (Abb. 9.B) unter den Flanschanschluss (Abb. 9.E) einführen. Hierzu die Löcher der Kufe mit den Löchern der Basis des Auswurfkanals übereinstimmen lassen.
4. Die Schrauben mit den Unterlegscheiben in die Löcher einführen und befestigen (Abb. 9.A).
5. Nur für Modell ST 627 S: Den Deckel des Motors für die Rotation des Auswurfkanals wieder aufsetzen und die 2 seitlichen Schrauben anschrauben (Abb. 9.G).

4.5.1 Montage des Kabels zur Ausrichtung des Auswurfkanals (ST 526 S)

Das Ausrichtungskabel verbindet den Auswurfkanal mit dem Ausrichtungsgriff auf dem Armaturenbrett. Dadurch kann man den Auswurfkanal in die gewünschte Richtung drehen.

1. Die Schneckeneinheit (Abb. 9.F) auf der Halterung befestigen. Dabei das korrekte Einrasten der Schneckeneinheit mit dem gezahnten Teil des Auswurfkanals (Abb. 9.C) kontrollieren.
2. Den quadratischen Querschnitt des flexiblen Kabels auf dem entsprechenden Sitz der unteren Basis des Griffs einrasten lassen (wenn nicht bereits zusammengebaut).
3. Den Ring (Abb. 10.B) des Kabels auf den unteren Teil des Griffs (Abb. 10.A) montieren (wenn nicht bereits zusammengebaut).

4.5.2 Montage des Kabels zur Ausrichtung der Ablenkklappe (ST 526 S)

Das Kabel zur Ausrichtung der Ablenkklappe dient zur Verbindung der Ablenkklappe des Auswurfkanals mit der Steuerung auf dem Armaturenbrett. Auf diese Weise kann sie zur Ausrichtung in die gewünschte Richtung angehoben/gesenkt werden.

1. Den Stift (Abb. 11.B) auf das Endstück des Auslöserhebels ziehen.
2. Das Endstück des Ausrichtungsfadens (Abb. 11.C) auf den Stift (Abb. 11.B) einführen.
3. Auf den Stift den Anschlagstift einführen und befestigen (Abb. 11.D).
4. Die Stellschraube (Abb. 11.A) auf den Sitz einführen (Abb. 11.E) und die Mutter schließen (Abb. 11.A).

4.5.3 Befestigung der Stecker zur Ausrichtung der Ablenkklappe und des Auswurfkanals (ST 627 S)

Durch den Anschluss der elektrischen Stecker zur Ausrichtung der Ablenkklappe und des Auswurfkanals liefert man dem System Energie und ermöglicht es so, den Auswurfkanal in die gewünschte Richtung auszurichten.

Die Stecker der Stromversorgung des Armaturenbretts (Abb. 12.), des Kabels zur Ausrichtung der Ablenkklappe (Abb. 12.B)

und des Auswurfkanals (Abb. 12.C) an den jeweiligen Verbindungen befestigen. Das Kabel durch die Kabelführung (Abb. 12.D) hinter dem Motor führen.

4.6 MONTAGE DER VERLÄNGERUNG DER SCHNECKE (ST 627 S)

Die Verlängerung der Schnecke ermöglicht es, eine größere Menge Schnee in der Räumschnecke zu sammeln und dadurch die Arbeit zu optimieren und schneller zu machen.

1. Die Verlängerung der Schnecke auf der Oberseite der Schnecke positionieren, wie in der Abbildung dargestellt (Abb. 13.A).
2. Die Schrauben und Muttern in die Löcher einführen und befestigen (Abb. 13.B).

4.7 AUSGLEICHSKUFEN

Die Kufen dienen zur Einstellung des Abstands der Schnecke vom Boden, damit sie geschützt wird. Die Maschine wird mit 2 Arten von Kufen geliefert:

- aus Metall: Für den Einsatz auf harten oder unebenen Böden, die die Kufen beschädigen könnten, wie beispielsweise Asphalt oder Kieswege (Abb. 16.B).
- aus Kunststoff: Für den Einsatz auf weichen Böden, die die Kufen nicht beschädigen, wie Gärten oder Wege (Abb. 16.C).

Zur Montage:

1. Die Schrauben lockern (Abb. 16.A).
2. Die Kufen anheben / absenken (Abb. 16.B, 16.C).
3. Die Schrauben befestigen.

Sicherstellen, dass die Kufen auf beiden Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

5. STEUERBEFEHLE

5.1 ZÜNDSCHLÜSSEL

Mit dem Zündschlüssel kann der Motor gestartet und angehalten werden. Der Zündschlüssel hat zwei Positionen (Abb. 15.A):

1. Abgezogener Schlüssel - OFF - der Motor hält an und kann nicht gestartet werden.
2. Eingesteckter Schlüssel - ON - der Motor kann gestartet werden.

WICHTIG *Der Motor startet nicht, wenn der Sicherheitsschlüssel nicht vollständig eingeführt*

ist. Bei einigen Modellen muss man den Schlüssel für den Start im Uhrzeigersinn drehen.

5.2 KRAFTSTOFFHAHN

Die Öffnung des Kraftstoffhahns ermöglicht die Abgabe von Kraftstoff (Abb. 15.B).

1. Gegen den Uhrzeigersinn - geöffnet.
2. Im Uhrzeigersinn - geschlossen.

5.3 DROSSELKLAPPENSTEUERUNG

Regelt die Drehzahlen des Motors.

Die auf dem Schildchen angegebenen Positionen entsprechen (Abb. 15.C):



1. **Vollgas.** Immer für den Start der Maschine und dessen Betrieb verwenden.



2. **Minimum.** Wird verwendet, wenn der Motor während der Haltephasen warm genug ist.

STOP



3. **Stopp-Position** (wenn vorhanden). Die Maschine hält sofort an.

4. **Zwischenposition (wenn vorhanden).** Wenn der Drosselklappenhebel Richtung Hase / Schildkröte verstellt wird, kann die Geschwindigkeit höher / niedriger werden und man kann die für die Arbeitsnotwendigkeiten am besten geeignete auswählen (hoher Schnee, unwegsames Gelände, usw.).

5.4 CHOKE-STEUERUNG

Wird beim Starten eines kalten Motors benutzt. Die Choke-Steuerung weist zwei Positionen auf (Abb. 15.D):



Der Choke ist gezogen (für den Kaltstart).



Der Choke ist nicht gezogen (Normalbetrieb und Warmstart).

5.5 STARTER

Beim Druck auf die Gummiblase des Starters wird zusätzlicher Kraftstoff in das Ansaugrohr des Vergasers gespritzt, damit der Motor leichter anspringt, wenn er kalt ist (Abb. 15.L).

5.6 GRIFF FÜR MANUELLEN START

Erlaubt den manuellen Start des Motors (Abb. 15.H).

5.7 STEUERUNG FÜR ELEKTROSTART

Erlaubt den Elektrostart des Motors (Abb. 15.M), wenn die Maschine über den speziellen geerdeten dreipoligen Stecker mit dem Stromnetz verbunden ist (Abb. 15.G).

5.8 VORSCHUBSTEUERUNG

Erlaubt den Vorschub der Maschine.

1. Die Steuerung absenken (Abb. 14.D) bis sie für den Vorschub am Griff anliegt.
2. Die Steuerung loslassen, um den Vorschub der Maschine zu stoppen.

Wenn die Vorschubsteuerung zusammen mit der Schneckensteuerung ausgelöst wird, bleibt diese beim Loslassen aktiviert. Die Schneckensteuerung wird erst deaktiviert, wenn auch sie losgelassen wird (Abb. 14.C).

5.9 LENKHEBEL (ST 627 S)

Der Lenkhebel öffnet ein System mit Differenzialsperre für eine leichtere Lenkung der Maschine.



Um nach rechts abzubiegen, den Hebel (Abb. 14.H) drücken und gleichzeitig die Maschine nach rechts leiten. Der Schub, den die Maschine erfährt, führt zur Blockierung des rechten Rads und ermöglicht so das Einschlagen nach rechts.

Um nach links abzubiegen, den Hebel (Abb. 14.I) nach links drücken und gleichzeitig die Maschine nach links leiten. Der Schub, den die Maschine erfährt, führt zur Blockierung des linken Rads und ermöglicht so das Einschlagen nach links.

HINWEIS *Das Lenken ohne Verwendung des Hebels ist schwieriger.*

5.10 STEUERUNG DER SCHNECKE

Löst die Drehung der Schnecke aus.

- Um die Drehung der Schnecke auszulösen, die Steuerung (Abb. 14.C) absenken, bis sie am Griff anliegt.
- Wenn die Schneckensteuerung einzeln ausgelöst wird, stoppt die Drehung der Schnecke beim Loslassen des Hebels und dieser kehrt automatisch in seine Anfangsposition zurück.

5.11 GETRIEBEBEBEL

Die Maschine ist mit einem Getriebe ausgestattet, das durch einen Hebel auslösbar ist (Abb. 14.A):

- 6 Gänge für die Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit.
- 2 Gänge für die Einstellung des Rückwärtsgangs.

5.12 AUSRICHTUNG VON AUSWURFKANAL UND ABLENKKLAPPE (VERSION GRIFF) (ST 526 S)

Steuert die Drehung des Auswurfkanals durch einen Griff, der die Ausrichtung des Schneeeauswurfs in die gewünschte Richtung erlaubt.

- Den Griff (Abb. 14.E) im / gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Klappe auszurichten.

Hoch- und Tiefausrichtung der Ablenkklappe wird durch den entsprechenden Hebel gesteuert (Abb. 14.B). Den Hebel nach vorne / hinten bewegen, um die Ablenkklappe zu senken / anzuheben.

- **Hebel ganz nach vorne** = Ablenkklappe unten.
- **Hebel ganz nach hinten** = Ablenkklappe oben.

5.13 AUSRICHTUNG VON AUSWURFKANAL UND ABLENKKLAPPE (VERSION TASTEN) (ST 627 S)

Ermöglicht die Ausrichtung des Schneeeauswurfs in die gewünschte Richtung.

- Die Taste (Abb. 14.L) vor und zurück drücken, um die Ablenkklappe auszurichten (Abb. 1.G).
- Die Taste (Abb. 14.M) nach rechts / links drücken, um den Auswurfkanal auszurichten (Abb. 1.H).

5.14 SCHALTER FÜR SCHEINWERFER UND GRIFFHEIZUNG (WAHLWEISE)

Zum Einschalten der Scheinwerfer den Schalter in Position I stellen (Abb. 14.F).

- **Scheinwerfer eingeschaltet**
= Schalter in Position I.

Für den Start der Griffheizung den Schalter in Position I stellen (Abb. 14.G).

- **Heizung eingeschaltet** =
Schalter in Position I.

6. GEBRAUCH DER MASCHINE

! *Die während der Maschinenbenutzung zu befolgenden Sicherheitsnormen werden im Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.*

6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor der Verwendung der Maschine das Vorhandensein von Kraftstoff und den Ölstand kontrollieren. Für die Nachfüllmodalitäten und -vorsichtsmaßnahmen von Kraftstoff und das Nachfüllen von Öl (siehe Abs. 7.2 und Abs. 7.3).

Bevor man die Maschine benutzt die Höhe der Kufen einstellen, um die Maschine den Bodenbedingungen anzupassen (siehe Abschn. 4.7).

6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Sicherstellen, dass die Inhalte vor Arbeitsbeginn verstanden wurden. Außerdem folgende Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

! *Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.*

6.2.1 Allgemeine Kontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Kraftstoffanlage und Verbindungen.	Kein Verlust.
Stromkabel.	Die gesamte Isolierung ist intakt. Kein mechanischer Schaden.

Ölkreislauf	Kein Verlust. Kein Schaden.
Test-Erprobung	Keine anormale Vibration. Kein anomales Geräusch.

6.2.2 Funktionstest Antrieb und Schnecke

Tätigkeit	Ergebnis
Die Maschine starten (Abs. 6.3).	Räder und Schnecke müssen stillstehen.
Funktionstest Antrieb	
Die Vorschubsteuerung drücken (Abb. 14.D).	Die Räder schieben den Schneeräumer an.
Die Vorschubsteuerung loslassen (Abb. 14.D).	Die Räder bleiben stehen.
Funktionstest Schnecke	
Die Schneckensteuerung drücken (Abb. 14.C).	Die Schnecke beginnt sich zu drehen.
Die Schneckensteuerung loslassen.	Die Schnecke stoppt.
Funktionstest Schnecke und Räder	
Während die Schneckensteuerung gedrückt gehalten wird (Abb. 14.C), die Vorschubsteuerung drücken (Abb. 14.D).	Die Schnecke dreht und die Räder bewegen den Schneeräumer nach vorne.
Die Vorschubsteuerung loslassen (Abb. 14.D).	Die Räder drehen und die Schnecke dreht weiter.
Die Schneckensteuerung loslassen (Abb. 14.C).	Die Schnecke stoppt und die Räder blockieren sich.

! *Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, kann die Maschine nicht verwendet werden! Die Maschine für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur an ein Kundendienstzentrum liefern.*

6.3 START / ARBEIT

1. Den Kraftstoffhahn öffnen (Abb. 15.B).
2. Den Sicherheitsschlüssel einführen und ihn bei der Anzeige im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 15.A).

6.3.1 Kaltstart

1. Den Drosselklappenhebel auf Vollgas bringen (Abb. 15.C).
2. Den Choke herausziehen (Abb. 15.D).
3. Den Starter zwei oder drei Mal drücken (Abb. 15.L). Sicherstellen, dass das Loch vom Finger bedeckt wird, wenn man die Steuerung drückt.

4. Mit der Elektrosteuerung starten (Abs. 6.3.4) oder manuell starten (Abs. 6.3.3).
5. Den Choke hineinschieben (Abb. 15.D).

WICHTIG *Vor der Arbeit mit der Maschine einige Minuten warten, damit sich das Öl aufwärmen kann.*

6.3.2 Warmstart

1. Den Drosselklappenhebel auf Vollgas bringen (Abb. 15.C).
2. Sicherstellen, dass der Choke hineingeschoben ist (Abb. 15.D).
3. Mit Elektrostart anlassen oder manuell starten (siehe im Folgenden).

WICHTIG *Beim Warmstart nicht den Starter drücken.*

6.3.3 Manueller Start

Für einen manuellen Start des Motors den Griff langsam (Abb. 15.H) nach außen ziehen, bis man einen gewissen Widerstand spürt. An diesem Punkt kraftvoll ziehen und den Griff in die Freigabe begleiten. Den Arbeitsschritt wiederholen, bis der Motor startet.

HINWEIS *Nicht mehr als 3/4 Versuche machen, weil der Motor sonst zu viel Kraftstoff erhält. Die möglichen Ursachen eines Nichtstarts in der "Störungssuche-Tabelle" überprüfen.*

6.3.4 Elektrostart

 **Sicherstellen, dass die Versorgungsanlage mit Erdung und Lebensrettung versehen ist.**

1. Den Stecker des Versorgungskabels (Abb. 15.G) in eine 230 V-Steckdose einführen.
2. Die Starttaste für den Start des Motors drücken.
3. Wenn der Motor gestartet wurde, den Stecker aus der Versorgungssteckdose nehmen.

6.3.5 Arbeit

Für die Arbeit mit der Maschine wie im Folgenden beschrieben vorgehen:

- Durch die entsprechende Steuerung Auswurfkanal und Ablenklappe ausrichten (Abb. 1.G).

- Um die Länge des Schneestrahls zu erhöhen, die Ablenklappe nach oben ausrichten.
- Um die Länge des Schneestrahls zu verringern, die Ablenklappe nach unten ausrichten.
- Die Geschwindigkeit je nach Verlauf und Schneemenge einstellen.
- Die Schneckensteuerung drücken (Abb. 14.C), um die Drehung der Schnecke nach vorne zu aktivieren.
- Die Vorschubsteuerung drücken (Abb. 14.D), um den Antrieb auszulösen.

HINWEIS *Immer den Motor während des Maschineneinsatzes mit Vollgas verwenden.*

6.3.6 Lenkung

Die Lenkung ist je nach Schneeräumermodell unterschiedlich.

- ST 526 S Die Maschine in die gewünschte Richtung lenken.

Bei den Modellen mit "Differential-Entriegelung" ist die Lenkung erleichtert (siehe Tabelle der technischen Daten).

- ST 627 S Den rechten oder linken Lenkhebel (Abb. 14.I, Abb. 14.H) drücken, um nach rechts oder links zu lenken.

6.3.7 Gangwechsel

Der Gangwechsel ist je nach Schneeräumermodell unterschiedlich.

- ST 526 S Der Gangwechsel erfolgt bei stehender Maschine. Für den Gangwechsel wie folgt vorgehen:
- Die Maschine stoppen, indem Vorschubsteuerung (Abb. 14.D) und Schneckensteuerung losgelassen werden (Abb. 14.C).
 - Den Getriebehebel (Abb. 14.A) in die gewünschte Position bringen.
 - Wieder mit der normalen Arbeit beginnen.

WICHTIG *Der Gangwechsel bei bewegter Maschine verursacht Schäden am Getriebesystem.*

- ST 627 S Der Gangwechsel erfolgt bei bewegter Maschine. Für den Gangwechsel wie folgt vorgehen:
- Während der normalen Arbeit, den Getriebehebel in die gewünschte Position bringen (Abb. 14.A).

WICHTIG *Der Gangwechsel bei stehender Maschine kann schwieriger sein.*

6.4 STOPP

Zum Anhalten der Maschine Schneckensteuerung (Abb. 14.C) und Vorschubsteuerung stoppen (Abb. 14.D). Zum Ausschalten der Maschine folgende Modalitäten berücksichtigen:

- Den Sicherheitsschlüssel herausziehen oder drehen (Abb. 15.A).
- Den Drosselklappenhebel (Abb. 15.C) auf die Stopp-Position bringen.

 **Der Kraftstoffhahn muss immer geschlossen werden, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.**

 **Der Motor könnte nach dem Ausschalten sehr heiß sein. Weder Auspuff noch die angrenzenden Teile berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

WICHTIG *Wenn man sich von der Maschine entfernen will, immer den Sicherheitsschlüssel herausziehen (Abb. 15.A).*

6.5 EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Der Schnee lässt sich am besten räumen, wenn er noch frisch ist. Auf den bereits gereinigten Bereichen erneut vorbeigehen, um Schneereste zu entfernen.
- Wenn möglich, den Schnee immer in Windrichtung auswerfen. Den Abstand und die Richtung des ausgeworfenen Schneestrahls kontrollieren.
- Bei starkem Wind die Ablenkklappe so absenken, dass der ausgestoßene Schnee in Richtung Boden gerichtet wird. Dadurch sinkt die Wahrscheinlichkeit, dass der Wind ihn in ungeeignete Bereiche trägt.
- Am Arbeitsende die Maschine einige Minuten lang laufen lassen, um die Bildung von Eis an der Auswurföffnung zu vermeiden.

- Immer eine Geschwindigkeit beibehalten, die zu den Schneebedingungen passt. Sie so einstellen, dass der Schnee beständig ausgestoßen wird.
- Die Umdrehungen des Motors vor seinem Stopp verringern.

6.6 NACH DEM GEBRAUCH

- Die Reinigung durchführen (Abs. 7.4).
- Alle Hebel einige Male vor- und zurückschieben.
- Prüfen, ob der Choke gezogen ist.
- Den Schneeräumer auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen.

 **Die Maschine nicht abdecken, solange Motor und Auspuff noch heiß sind.**

7. WARTUNG

7.1 ALLGEMEINES

WICHTIG *Die während der Wartungsarbeiten zu befolgenden Sicherheitsnormen sind beschrieben im Abs. 2.4.*

 **Alle Kontrollen und Wartungseingriffe müssen bei stillstehender Maschine und abgeschaltetem Motor erfolgen. Vor jedem Reinigungs- und Wartungseingriff den Schlüssel entfernen und die entsprechenden Anweisungen lesen.**

 **Geeignete Kleidungsstücke, Handschuhe und Schutzbrille tragen, bevor Wartungsarbeiten ausgeführt werden.**

- In der "Wartungstabelle" sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die jeweils vorgesehenen Intervalle angegeben. Die entsprechende Arbeit zur ersten Fälligkeit ausführen, die sich ergibt.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und Zubehör könnte sich negativ auf das Funktionieren und die Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, wenn es zu Schäden oder Verletzungen durch diese genannten Produkte kommt.

- Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

WICHTIG *Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellungsarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.*

7.2 NACHFÜLLEN DES KRAFTSTOFFS

Zum Nachfüllen des Kraftstoffs:

1. Tankverschlussdeckel (Abb. 15.E) abschrauben und entfernen.
2. Den Trichter einführen (Abb. 15.I).
3. Kraftstoff nachtanken und den Trichter herausnehmen (Abb. 15.I).
4. Nach dem Auftanken den Tankdeckel (Abb. 15.E) fest aufschrauben und eventuell vergossenen Kraftstoff aufwischen.

HINWEIS *Den Kraftstofftank nicht bis zum Rand füllen.*

HINWEIS *Nur den Kraftstoff verwenden, der in der Tabelle der Technischen Daten angegeben ist. Keine anderen Kraftstofftypen einsetzen. Man kann Biokraftstoffe, wie Alkylatbenzin benutzen. Die Zusammensetzung dieses Benzins hat einen geringeren Einfluss auf Menschen und Umwelt. Es wurden keine negativen Auswirkungen angezeigt, die mit deren Verwendung in Verbindung stehen. Allerdings gibt es im Handel Typen von Alkylatbenzin für die man keine präzisen Hinweise hinsichtlich ihrer Verwendung machen kann. Für weitere Informationen empfiehlt es sich, die Hinweise und Daten zu Rate zu ziehen, die vom Hersteller des Alkylatbenzins geliefert werden.*

HINWEIS *Der Kraftstoff ist verderblich und darf nicht länger als 30 Tage im Tank verbleiben. Vor einer längeren Unterstellung den Tank mit einer Menge Kraftstoff auffüllen, der für die Beendigung der letzten Verwendung ausreicht (Kap. 8).*

7.3 KONTROLLE / NACHFÜLLEN MOTORÖL

 **Den Ölstand vor jeder Verwendung kontrollieren.**

HINWEIS *Die Maschine wird dem Benutzer ohne Motoröl geliefert.*

7.3.1 Kontrolle / Nachfüllen

Verfahren:

- Die Maschine für die Kontrolle eben abstellen.
- Um den Stab herum reinigen (Abb. 15.F). Ihn abschrauben und herausziehen. Den Stab reinigen.
- Den Stab vollständig hineinstecken ohne ihn in seiner Position festzuschrauben.
- Den Stab erneut herausziehen.
- Den Ölstand prüfen.
- Den Ölnachfülldeckel abschrauben (Abb. 15.K).
- Nachfüllen, wenn der Ölstand unter dem Zeichen "MAX" liegt (Abb. 17).
- Für das korrekte Austauschverfahren siehe Abs. 7.3.2.

 **Nicht zu viel einfüllen. Dies könnte zum Überhitzen des Motors führen. Wenn der Ölstand höher als "MAX" ist, Öl ablassen, bis der korrekte Stand erreicht ist.**

HINWEIS *Für den zu verwendenden Öltyp siehe "Tabelle technische Daten".*

7.3.2 Austausch

 **Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es direkt nach dem Abstellen des Motors abgelassen wird. Daher den Motor vor Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen lassen.**

Das Motoröl so oft austauschen, wie dies in der "Wartungstabelle" angegeben ist. Das Öl öfter wechseln, wenn der Motor unter schwierigen Bedingungen arbeiten muss. Wie im Folgenden beschrieben vorgehen:

1. Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen.
2. Einen Sammelbehälter auf Höhe des Ablassrohrs positionieren.
3. Den Nachfülldeckel abnehmen (Abb. 15.K).
4. Die Ölablassschraube abnehmen (Abb. 15.J).
5. Das Öl im Behälter sammeln.
6. Die Ölablassschraube wieder eindrehen.
7. Eventuell ausgetretenes Öl aufwischen.
8. Neues Öl einfüllen. Für die Ölmenge siehe "Tabelle technische Daten".
9. Bei jedem Nachfüllvorgang den Motor starten und 30 Sekunden lang auf dem Minimum laufen lassen.
10. Kontrollieren, dass kein Ölverlust auftritt.
11. Den Motor abstellen. 30 Sekunden warten und erneut den Ölstand kontrollieren. Wenn notwendig auch "Kontrolle/ Nachfüllen" einsehen (Abs. 7.3.1).

WICHTIG *Das Öl für die Entsorgung in Übereinstimmung mit den lokalen Normen abliefern.*

7.4 REINIGUNG

-  **Reinigungsarbeiten ausführen, wenn die Maschine ausgeschaltet ist. Nicht versuchen, den Schnee vom Auswurfkanal zu entfernen, ohne vorher:**
- **Schneckensteuerung losgelassen.**
 - **Den Motor ausgeschaltet zu haben.**
 - **Zündschlüssel entfernt.**

Die Maschine immer nach der Verwendung reinigen. Für die Reinigung folgende Hinweise berücksichtigen:

- Den Schieber (Abb. 1.I) für die Reinigung des Auswurfkanals und für die Reinigung der Maschine von Schneeresten verwenden.
- Den Motor mit einer Bürste und/oder Druckluft reinigen.
- Kein Wasser direkt auf den Motor spritzen.
- Nach der Reinigung mit Wasser, Maschine und Schnecke starten, um Wasser zu entfernen, das andernfalls in die Lager eindringen und Schäden verursachen könnte.

WICHTIG *Nie Hochdruckwasser verwenden. Es könnte die elektrischen Bauteile beschädigen.*

7.5 ZÜNDKERZE

Für Arbeitsschritte an der Zündkerze einen Händler oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren. Die Wartungstabelle und die Störfalltabelle für Eingriffe bezüglich der Zündkerze zu Rate ziehen.

7.6 KRAFTSTOFF

Der Vergaser ist vom Hersteller voreingestellt. Die Störfalltabelle zu Rate ziehen, um zu überprüfen, wann beim Kraftstoff eingegriffen werden muss (Kap. 12).

7.7 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.
- Regelmäßig überprüfen, dass die Befestigungsmuttern des Auswurfkanals korrekt angezogen sind.

7.8 SCHNECKENWELLE

Zur Erleichterung der Drehung der Schnecke empfiehlt es sich, regelmäßig die Nippel

(Abb. 18.A) der Schneckenwelle zu schmieren. Hierzu eine Schmierpistole verwenden.

Zum Schmieren:

- Anschlagstifte und Sicherheitsstifte entfernen (Abb. 18.B).
- Die Nippel schmieren (Abb. 18.A) und die Schnecke auf der Welle einige Male drehen, damit das Fett im Inneren der Welle laufen kann.
- Sicherheitsstifte und Anschlagstifte (Abb. 18.B) wieder in Position bringen.

8. UNTERSTELLUNG

Wenn die Maschine für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen eingelagert werden muss:

1. Den Kreislauf der Kraftstoffversorgung entleeren:
 - Den Kraftstoffhahn schließen (Abb. 15.B).
 - Den Motor der Maschine starten und ihn laufen lassen, bis er stoppt, weil der Kraftstoff verbraucht ist.
2. Das Motoröl wechseln, wenn dies nicht in den letzten drei Monaten erfolgt ist.
3. Den gesamten Schneeräumer gründlich reinigen.
4. Sicherstellen, dass der Schneeräumer keine Schäden aufweist. Falls notwendig sind Schäden zu reparieren.
5. Wenn der Lack beschädigt ist, ihn ausbessern, um Rost vorzubeugen.
6. Unlackierte Metallflächen mit Rostschutzmittel behandeln.
7. Den Schneeräumer nach Möglichkeit in einem geschlossenen Raum unterstellen.

9. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt. Der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör führt zum Verfall der Garantie.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen.
- Unachtsamkeit.
- Unsachgemäße oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt ist.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Der normale Verschleiß von Verbrauchsmaterialien wie Antriebsriemen, Schneeschrauben, Scheinwerfer, Reifen, Sicherheitsbolzen und Seilzüge.
- Normaler Verschleiß.
- Motoren. Für diese gelten die Garantiebedingungen der jeweiligen Hersteller.

10. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle Material- und Fabrikationsfehler. Der Benutzer muss alle in den beigelegten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

11. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Häufigkeit		Abschnitt
	Erstes Mal	Danach alle	
MASCHINE			
Kontrolle aller Befestigungen	-	Vor jeder Verwendung	7.7
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle	-	Vor jeder Verwendung	6.2
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	-	Bei jedem Verwendungsende	7.4
Reinigung des Auswurfbereichs	-	5 Stunden / nach jeder Verwendung	7.4
Schmierung Getriebewelle	-	25 Stunden / nach jeder Saison	***
Schmierung Schneckenwelle	-	10 Stunden / nach jeder Saison	7.8
MOTOR			
Reinigung der Zündkerze	-	25 Stunden / nach jeder Saison	***
Auswechseln Zündkerze	-	100 Stunden / nach jeder Saison	***
Kontrolle/Nachfüllen Motorölstand	-	5 Stunden / nach jeder Verwendung	7.3.1.
Austausch Motoröl	5 Stunden	50 Stunden / nach jeder Saison	7.3.2.

*** Eingriffe, die von Ihrem Händler oder von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden müssen.

12. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Nicht erfolgter Start.	Startschlüssel nicht eingefügt.	Zündschlüssel einführen
	Fehlen von Kraftstoff	Tank mit sauberem und reinem Kraftstoff füllen.
	Choke nicht gezogen	Choke ziehen.
	Starter nicht gedrückt	Starter drücken
	Motor mit zu viel Kraftstoff versorgt	Einige Minuten vor dem Start warten. Nicht den Starter drücken und den Choke hineinschieben.
	Zündkerze defekt	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Alter Kraftstoff	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Wasser im Kraftstoff	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
2. Leistungsverlust.	Auswurf von zu viel Schnee.	Geschwindigkeit verringern.
	Kraftstofftankdeckel mit Eis oder Schnee bedeckt.	Eis oder Schnee von oben und um den Tankdeckel entfernen.
3. Motor dreht auf Minimum oder funktioniert unregelmäßig.	Der Choke ist gezogen.	Den Choke hineinschieben.
	Alter Kraftstoff	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Wasser im Kraftstoff	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Kraftstoff muss ausgetauscht werden.	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
4. Übermäßige Vibrationen	Gelockerte Teile oder Schnecke oder Laufrad beschädigt.	Alle Befestigungsvorrichtungen festziehen. Die beschädigten Teile bei einem autorisierten Kundendienstzentrum austauschen.
	Griff nicht korrekt positioniert.	Sicherstellen, dass der Griff in seiner Position befestigt ist.
5. Verlust oder Verlangsamung des Schneeausstoßes.	Auswurfkanal verstopft.	Auswurfkanal reinigen.
	Schnecke verklemmt.	Eventuelles Geröll oder Fremdkörper aus der Schnecke entfernen.
6. Antrieb funktioniert nicht.	Steuerkabel für die Antriebsauslösung nicht korrekt eingestellt.	Das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen anhalten, Ihren Händler kontaktieren.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spalatura-sgombero neve

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

ST 526 S, ST 526 A

- d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:
- MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
 - EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997

EN 55012:2007/A1
EN 61000-6-1:2007

	ST 526 S	ST 526 A	
g) Livello di potenza sonora misurato	104	104	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	107	107	dB(A)
k) Potenza netta installata	5,0	4,64	kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spalatura-sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 627 S

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997

EN 55012:2007/A1

EN 61000-6-1:2007

g) Livello di potenza sonora misurato

101 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

104 dB(A)

k) Potenza netta installata

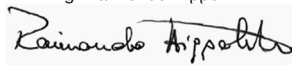
6,57 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) CastelfrancoV.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine / Classee ainsi qu'elle est décrite à pied / recharge électrique révisé a) Type / Modèle de base b) Année / Année de construction c) Série d) Motor: moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives: a) Organe de certification f) Examen CE de type g) Niveau de puissance harmonisée h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance installée k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine / Productive controlled class / revision / revision a) Type / Model of base b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Engine type 3. Conforms to the following specifications: a) Certifying body f) CE examination of type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Power installed k) Person authorised to create the Technical Folder l) Place and date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine / Produktive kontrollierte Klasse / Revision / Revision a) Typ / Modell / Basis b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor 3. Entspricht den folgenden Richtlinienanforderungen: a) Zertifizierungsstelle f) CE-Konformitätsprüfung g) Bezugnahme auf harmonisierte Normen h) Gemessene Schallleistung i) Garantierte Schallleistung j) Installierte Leistung k) Person, der die technischen Unterlagen beigegeben wurden l) Ort und Datum	SV (Översättning av originalinstruktion) EG-förklarande uttalande (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Erklaras på eget ansvar att maskinen / Produktivt kontrollerad klass / revision / revision a) Typ / Modell b) Månad / År för tillverkning c) Maskin / Serienummer d) Motor / förbränningsmotor 3. Enligt följande tekniska specifikationer: a) Certifieringsorgan f) EG typgodkännande g) Referens till harmoniserade standarder h) Mätt ljudeffekt i) Garanterad ljudeffekt j) Installerad effekt k) Person som har fullmakt att utfärda tekniska dokumentationen l) Sted och datum	DA (Dovršetak originalne uputnje) EG-izjava o skladnosti (Masinskih direktiva 2006/42/EZ, dio II, dio A) 1. Firma 2. Izjavljuje na vlastiti odgovornosti, da maskina / Produktivno kontrolirani razred / izmjena / izmjena a) Tip / Model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Motor / Dizelski motor 3. Odgovara sljedećim tehničkim specifikacijama: a) Izdavačko tijelo f) EG tipovodnja g) Referenciranje na harmonizirane standarde h) Izračunati zvučni snaga i) Instalirana zvučni snaga j) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije k) Mjesto i datum	
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EU-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het Bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine / Legeert / Klassee / Klassee a) Type / Model van basis b) Maand / Jaar van fabricage c) Serienummer d) Motor: Benzinemotor 3. Het is conform aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatie instantie f) Examen van type g) Gemiddelde vermogen h) Gemiddelde vermogen i) Gemiddelde vermogen j) Gemiddelde vermogen k) Gemiddelde vermogen l) Persoon die de technische documentatie heeft opgesteld m) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina / Clasee controlada de pie / revisión / revisión a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: Motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Ente certificador f) Examen CE de tipo g) Referencia a las normas armonizadas h) Nivel de potencia sonora medida i) Nivel de potencia sonora garantada j) Potencia instalada k) Persona autorizada a redactar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina / Classee controlada de pie / revisión / revisión a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabricação c) Número de série d) Motor: Motor de explosão 3. Conforme às especificações das diretivas: a) Tipo / Modelo Base f) Examen CE de tipo g) Referência às normas harmonizadas h) Nível médio de potência sonora i) Nível garantido de potência sonora j) Potência instalada k) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico l) Local e Data	FI (Käyttöohjeiden alkuperäinen teksti) EU VÄLITUSLUTUKKÄYTTÖOHJE (Konekäsittely 2006/42/EU, liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone / Tuotteen luokitus / Revision / Revision a) Tyypin / Mallin / Perusmallin b) Kuukauden / Vuoden / Valmistusvuoden c) Moottorin / Polttoainemoottorin 3. Vastaa seuraavien teknisten erittelyjen vaatimuksiin: a) Tyypin / Mallin / Perusmallin f) CE-tyyppitarkastus g) Viittaus harmonisoihin standardeihin h) Mitattu ääniteho i) Garantoitu ääniteho j) Asennettu ääniteho k) Tekijä, joka on valtuutettu laatimaan teknistä dokumentaatiota l) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k použití) EU vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích zariadkách 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Vyhlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj / Různé uvedené stroje / Revision / Revision a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobek / Motor 3. Splňuje následující technické specifikace: a) Certifikace orgánů f) Typ / Základní model g) Nominální výkon h) Zaručený výkon akustického výkonu i) Instalovaný výkon j) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace k) Město a Datum	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna / Odrębnie określone klasy / Revision / Revision a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Silnik / Silnik benzynowy d) Moc znamionowa e) Moc znamionowa f) Moc znamionowa g) Osoba upoważniona do zredagowania dokumentacji technicznej h) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΗΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αφαιρείται υπό την αποκλειστική της ευθύνη, ότι η μηχανή / Ομάδα / Ομάδα a) Τύπος / Μοντέλο / Βασικό b) Μηνιαίο / Ετήσιο c) Μοντέρ / Μοντέρ 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών: a) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE τύπου g) Μέση ισχύς h) Μέση ισχύς i) Μέση ισχύς j) Μέση ισχύς k) Μέση ισχύς l) Μέση ισχύς m) Μέση ισχύς n) Μέση ισχύς	TR (Original Talimatın Türkçeleştirilmesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumlulukla ifade eder ki makine / Makine / Makine a) Tip / Model / Temel b) Seri / Seri c) Motor / Motor 3. Makine aşağıdaki teknik özelliklere uygundur: a) Makine / Makine f) Makine / Makine g) Makine / Makine h) Makine / Makine i) Makine / Makine j) Makine / Makine k) Makine / Makine l) Makine / Makine m) Makine / Makine n) Makine / Makine	UK (Překlad na originálnu inštrukciu) Declarácia za zhodnosť so EÚ (Declarácia za zhodnosť so EÚ, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj / Stroj / Stroj a) Typ / Model / Základný b) Meseč / Rok výroby c) Motor / Motor 3. Stroj spĺňa nasledujúce technické špecifikácie: a) Typ / Model / Základný f) CE typová skúška g) Referencia na harmonizované normy h) Meraný akustický výkon i) Garantovaný akustický výkon j) Osoba oprávnená na vyhotovenie technickej dokumentácie k) Miesto a dátum	RU (Перевод оригинального текста инструкции) Декларация соответствия ЕО (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляет на свою ответственность, что изделие / Изделие / Изделие a) Тип / Модель / Базовый b) Месяц / Год изготовления c) Двигатель / Двигатель 3. Изделие соответствует следующим техническим характеристикам: a) Орган сертификации f) Тип / Модель / Базовый g) Номинальная мощность h) Гарантированная акустическая мощность i) Установленная мощность j) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации k) Место и дата	HR (Prijemni originalni uputa) EG izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj / Stroj / Stroj a) Tip / Model / Osnovni b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Motor / Motor 3. Stroj ispunjava tehničke specifikacije: a) Izdavačko tijelo f) EG tipovodnja g) Referenciranje na harmonizirane standarde h) Izračunati zvučni snaga i) Instalirana zvučni snaga j) Osoba ovlaštena za pravljenje tehničke dokumentacije k) Mjesto i datum	

ES (Idioma de utilización) Declaración 2006/42/CE, artículo II, d) del A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina / Clasee controlada de pie / revisión / revisión a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: Motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Ente certificador f) Examen CE de tipo g) Referencia a las normas armonizadas h) Nivel de potencia sonora medida i) Nivel de potencia sonora garantada j) Potencia instalada k) Persona autorizada a redactar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	ET (Idioma de utilización) Declaratsioon 2006/42/CE, lisa II, d) osas A) 1. Firma 2. Ilmutab oma vastutuse all olevat, et masin / Masin / Masin a) Tüüp / Mudel / Alusmudel b) Kuukülg / Aasta tootmist c) Motor / Dieselmotor 3. Masin vastab järgmistele tehnilistele spetsifikatsioonidele: a) Tüüp / Mudel / Alusmudel f) CE tüüpi kontroll g) Viitamine harmoneeritud standarditele h) Mõõdetud heli võimsus i) Garantitud heli võimsus j) Paigutatud heli võimsus k) Isik, kes on volitatud tehnilist dokumentatsiooni koostama l) Koht ja aeg	SK (Překlad původního návodu k použití) EU vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích zariadkách 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Vyhlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj / Různé uvedené stroje / Revision / Revision a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobek / Motor 3. Splňuje následující technické specifikace: a) Certifikace orgánů f) Typ / Základní model g) Nominální výkon h) Zaručený výkon akustického výkonu i) Instalovaný výkon j) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace k) Město a Datum
NO (Traducción manual de fabricante) CE-Declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Sociedad 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina / Clasee controlada de pie / revisión / revisión a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: Motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Ente certificador f) Examen CE de tipo g) Referencia a las normas armonizadas h) Nivel de potencia sonora medida i) Nivel de potencia sonora garantada j) Potencia instalada k) Persona autorizada a redactar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	LT (Originalinis lietuvių vertimas) EG atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia atskaitą, kad mašina / Mašina / Mašina a) Tipas / Modelis / Pagrindinis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Variklis / Variklis 3. Mašina atitinka šiuos techninius reikalavimus: a) Tipas / Modelis / Pagrindinis f) CE tipo patvirtinimas g) Nuoroda į harmonizuotus standartus h) Išmatuota galingumo vertė i) Garantuota galingumo vertė j) Įdiegta galingumo vertė k) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją l) Vietos ir data	LV (Izstrādātāja izstrādātāja oriģinālteksts) EU atbilstības deklarācija (Masināriklis 2006/42/EC, Lielā II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Izsludina par savu atbildību, ka mašīna / Mašīna / Mašīna a) Tipa / Modelis / Pamatsmodelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Silur / Silur 3. Mašīna atbilst šādām tehniskajām specifikācijām: a) Serifikācijas orgāns f) Tipa / Modelis / Pamatsmodelis g) Nominālā jauda h) Zaručātais akustiskais jaudums i) Instalētais jaudums j) Persona, kas ir pilnvarota tehniskās dokumentācijas izstrādāšanai k) Vietas un datums
FR (Prijemni originalni uputa) EG deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o masinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Proizvođač 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina / Mašina / Mašina a) Tip / Model / Osnovni b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Motor / Motor 3. Mašina ispunjava tehničke specifikacije: a) Izdavačko tijelo f) EG tipovodnja g) Referenciranje na harmonizirane standarde h) Izračunati zvučni snaga i) Instalirana zvučni snaga j) Osoba ovlaštena za pravljenje tehničke dokumentacije k) Mjesto i datum	BG (Първоначален текст на инструкцията) EG декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружество 2. Изявява на собствена отговорност, че машината / Машината / Машината a) Тип / Модел / Основен b) Месец / Година на производство c) Двигател / Двигател 3. Машината отговаря на следните технически спецификации: a) Тип / Модел / Основен f) CE типова проверка g) Виждане на хармонизирани норми h) Измерена акустична мощност i) Гарантирана акустична мощност j) Особа, овластена да изготвя техническа документация k) Място и дата	ET (Algnevõtte kasutajate juhile) EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EC, lisa II, osa A) 1. Företaget 2. Erklaras på eget ansvar, att maskinen / Maskinen / Maskinen a) Typ / Modell / Grundmodell b) Månad / År för tillverkning c) Motor / Motor 3. Maskinen uppfyller följande tekniska specifikationer: a) Certifieringsorgan f) Typ / Modell / Grundmodell g) Nominell effekt h) Garanterad akustisk effekt i) Installerad effekt j) Person som är behörig att utarbeta teknisk dokumentation k) Ort och datum



		LWA
Type:		
.....-s/n		-Art.N
		CE

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

© by STIGA SpA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost zmien bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preavis • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir